



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕААЛОТХА • МААМАР 7

לבאר הדברים הנ"ל

Объяснение упомянутого выше



Служение Б-гу означает привлечение откровения свыше цепи нисходящих миров. Мицвот несут в себе Высшую волю и её бесконечное наслаждение, но именно Тора, мудрость, «дает им жизнь»; высший же свет привлекается благодаря покорению собственной природы, подобно тому как из горькой оливы выжимают масло.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behaaloscha/7/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Служение Б-гу означает привлечение откровения свыше цепи нисходящих миров. Мицвот несут в себе Высшую волю и её бесконечное наслаждение, но именно Тора, мудрость, «дает им жизнь»; высший же свет привлекается благодаря покорению собственной природы, подобно тому как из горькой оливы выжимают масло.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Разъясняя предыдущий маамар, этот маамар истолковывает слова «мудрость дает жизнь обладающему ею» в связи с порядком чтения «Шма»: сначала — иго Небес, затем — иго мицвот. Служение ничего не прибавляет Б-гу; оно привлекает Б-жественность свыше цепи нисходящих миров — из самого нижнего, наиболее сжатого уровня того, что выше нее, который скрывает этот свет. Малхут, сфера мицвот, обладает качеством Кетера: в ней раскрывается Высшая воля, облаченная в наслаждение. Однако материальные мицвот происходят из клипат нога, и только Тора, Хохма, вводит это наслаждение в них. Менора Захарии отображает это: чаша — Бина, семь светильников — эмоциональные качества, а две горькие оливы — Гвурот Аба и Имы, размалывание которых дает масло Хохмы. Внизу покорение собственной природы, возможное только душам Израиля в скрывающем тело, привлекает свет более высокий, чем тот, которого достигают ангелы. Первый отрывок «Шма», имя из сорока двух букв, — это безграничное восхождение, «всем существом твоим», благодаря которому во втором отрывке пять Хасадим привлекаются в 248 мицвот.

ПЛАН

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Мудрость, иго и смысл служения | ¶1-3 |
| <p>Иго Небес предшествует игу мицвот; Тора и мицвот — раскрытые буквы имени. Служение привлекает откровение свыше цепи нисхождения, из самого нижнего уровня того, что выше нее, который скрывает это откровение.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Малхут как Кетер: воля и наслаждение в мицвот | ¶4-6 |
| <p>Малхут обладает качеством Кетера: в мицвот раскрывается Высшая воля, в которой заключено наслаждение Эйн Соф. Тора, как Хохма, привлекает это наслаждение в материальные мицвот; Малхут получает от Зеир Анпин, но в своем корне она — «корона своего мужа».</p> | | |

3 Горькая олива: покорение и высший свет

¶7-8

Как горечь оливы скрывает ее масло, так покорение собственной природы привлекает свет из более высокого источника — с уровня «нет», выше «один напротив другого». Поэтому Тора была дана Израилу после Египта, а не ангелам; наверху оливы — это Гвурот Аба и Имы.

4 Две трубки и «Шма»

¶9

«Семь и семь трубок» — это два канала: масло (Хохма) и золото (Бина). Сорок два слова первого отрывка «Шма», соответствующие имени «Ана бе-хоах», возносят семь светильников, а чаша — это размышление над словами «Слушай, Израиль».

5 Мудрость, дающая жизнь воле

¶10-11

Второе прочтение: внутренняя сторона Аба, первый из тридцати двух путей, едина с внутренним наслаждением Атика. Благодаря ей мудрость дает жизнь даже Высшей воле, своему «обладателю».

6 Восхождение и привлечение во втором и первом отрывках «Шма»

¶12-13

Первый отрывок «Шма» — это безграничное восхождение, «всем существом твоим», которое каждый должен найти в собственной воле; оно дает возможность во втором отрывке привлечь пять Хасадим в 248 мицвот, принося «дождь» Малхут и способность очищать нога.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Цепь нисходящих миров (иштальшелут) השתלשלות

Поэтапное нисхождение Б-жественного света через миры. Здесь он исходит лишь из самого нижнего, наиболее сжатого уровня того, что выше кава, и скрывает этот свет; поэтому подлинное откровение должно прийти извне этой цепи.

Малхут, называемая Кетером מלכות נקראת כתר

Если считать снизу, Малхут — первая, и она действительно обладает качеством Кетера: в мицвот, относящихся к Малхут, раскрываются Высшая воля и заключенное в ней скрытое наслаждение.

Атик и Арих Анпин עתיק ואריך אנפין

Два уровня Кетера: Атик — внутреннее наслаждение и последний уровень Эманации, а Арих Анпин — Высшая воля, скрывающая его, подобно лбу, покрывающему то, что внутри.

Покорение (искафья) אלקפיה

Преодоление собственной природы. Когда ситра ахра покорена, с более высокого источника привлекается слава Б-га; это доступно только душам, находящимся в скрывающем теле.

Удар (битуш) ביטוש

Размалывание, подобное тому, как раздавливают оливу, чтобы получить из нее масло. Наверху удар по сосуду посредством Гвурот выявляет масло Хохмы; внизу страдания Израиля в Египте предшествовали дарованию Торы.

Имя из сорока двух букв שם מ"ב

Имя, содержащееся в молитве «Ана бе-хоах» и соответствующее сорока двум словам первого отрывка «Шма»: сила восхождения, связанная с семью светильниками меноры.

Пять Хасадим и семьдесят два моста ה' חסדים · ע"ב גשרים

Корень 248 привлечений в мицвот — имя Ав (72), описываемое как семьдесят два моста, позволяющие пересечь воды Хеседа.

«Всем существом твоим» (бехоль меодеха) בכל מאריך

Любовь, выходящая за пределы собственной меры; она встречается только в первом отрывке «Шма». Это уровень Эйн Соф в воле человека, который один лишь соединяет материальное действие внизу с тем, что выше.

РАЗДЕЛ 1 • 11-3

Мудрость, иго и смысл служения**1 לבאר הדברים הנ"ל**

Чтобы объяснить сказанное выше:

Этот маамар разъясняет предшествующий ему маамар в «Ликутей Тора». Темы, которые в нём рассматриваются, — например, мудрость, «дающая жизнь», и менора из видения Захарии с её чашей, семью лампадами и двумя маслинами, — показывают, какие именно положения здесь разъясняются.

2 ענין החכמה תחיה¹ את בעליה הוא ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] למה קדמה פי שמע כו' שמתחלה יקבל עליו עול מלכות שמים ואח"כ עול מצות.²

Смысл слов «мудрость оживляет тех, кто обладает ею» раскрывается в соответствии с изречением наших благословенной памяти мудрецов: «Почему раздел „Шма“ предшествует...»? — чтобы сначала человек принял на себя иго царства Небесного, а затем — иго мицвот.

Слова «мудрость оживляет тех, кто обладает ею» (Коэлет 7:12) будут объяснены исходя из причины порядка чтения «Шма», приведённой в Мишне. Первый раздел, «Слушай, Израиль», — это принятие ига царства Небесного; лишь затем, во втором разделе, «И будет, если будете слушаться», принимают иго мицвот.

והנה קבלת עול מלכות שהמצות הן עול וגזירת המלך ואעפ"כ [ואף על פי כן] צריך לקבל עליו ברצון עול זה ועיקר עשיית המצות מצד העול כי כן צוה המלך ולא להמשיך ענג שבהם

Итак, принять иго царства — значит принять, что мицвот являются игом и указом Царя; и всё же следует добровольно принять на себя это иго. Главное в исполнении мицвот — исполнять их именно из-за этого ига, потому что так повелел Царь, а не ради того, чтобы привлечь заключённое в них наслаждение;

Принять царство Б-га — значит относиться к мицвот как к указу Царя: исполнять их потому, что Он повелел, и охотно принимать это иго. Цель не в том, чтобы привлечь заключённое в каждой мицве духовное наслаждение, хотя оно действительно существует.

כי אין זו עבודה וכתוב תחת אשר לא עבדת בשמחה³ שהשמחה תהיה מצד העבודה שעובד ומקיים גזירות המלך (וע' מזה בד"ה כי עמך מקור חיים⁴ בפ' מקץ ובפ' שלח וע"פ ועתה יגדל נא)⁵

ибо иначе это не служение. И сказано: «За то, что ты не служил Вс-вышнему с радостью»: радость должна проистекать из самого служения — из того, что человек служит и исполняет указы Царя (см. об этом маамар, начинающийся словами «Ибо у Тебя источник жизни», в разделе Микец, а также в разделе Шлах — к стиху «И ныне, молю, да возвеличится...»).

Если исполнять мицвот ради доставляемого ими наслаждения, служение становится корыстным. Однако Тора требует радости (Дварим 28:47); Алтер Ребе указывает, что радость должна быть в самом служении — в том, что человек служит Царю и исполняет Его указы. В скобках приводятся два других маамара, в которых рассматривается эта тема.

והנה כתיב הנסתרות להוי' אלקינו והנגלות לנו⁶ הנסתרות הן דחילו ורחימו והנגלות ו"ה נגלות הן תורה ומצות שהתורה רמיזא בוי"ו של שם לפי שיש בה בחי' וי"ק [וי' קצוות] ששה סדרי משנה זרעים בחסד כו'

И сказано: «Сокрытое — Вс-вышнему, Б-гу нашему, а открытое — нам». Сокрытое — это трепет и любовь (дхилу урехиму); «открытое», буквы вав и хей, — это открытые аспекты Торы и мицвот. Ведь Тора подразумевается буквой вав имени, поскольку в ней заключён аспект шести концов (вав кцавот): шесть разделов Мишны — например, Зраим соответствует Хеседу и так далее;

Стих истолковывается через четыре буквы имени Авая. Первые две, йуд и хей, — «сокрытое»; они соответствуют трепету и любви, пребывающим внутри человека. Последние две, вав и хей, — «открытое»; они соответствуют Торе и мицвот, которые исполняются открыто. Тора соотносится с вав, числовое значение которой — шесть, поскольку в ней есть шесть измерений, как у Мишны шесть разделов; первый из них, Зраим, соответствует Хеседу.

והמצות בה' של שם בחי' מלי' והמשכת ה' אחרונה הוא ע"י בחי' וא"ו (עמ"ש מזה בד"ה אלה פקודי ועמ"ש בד"ה ושכתי בשלום⁷ וע' זח"ג [זהר חלק ג] ד"י [די' יסודות] ע"ב ס"ו סע"ב [סוף עמוד ב] ע"ז ב').

а мицвот — с хей имени, с уровнем Малхут. Привлечение последней хей осуществляется посредством уровня вав (см. об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот исчисления», и в маамаре, начинающемся словами «И я возвращусь с миром»; см. также Зогар, часть III, 10b; конец 66b; 77b).

Мицвот соответствуют последней хей имени — Малхут, царству Б-га, выраженному в действии. Эта последняя хей получает поток только через вав: мицвот нисходят и обретают жизненность посредством Торы. Эту мысль маамар далее раскрывает. В скобках приведены два маамара и три отрывка из Зогаара, относящиеся к этой теме.

ולהבין זה צ"ל ענין העבודה איך שייך לפניו ית' לשון עבודה וכי כלום הוא צריך ואם צדקת⁸ כו'.

Чтобы понять это, необходимо уяснить суть служения: как вообще можно говорить о служении Ему, благословенному? Разве Ему что-либо нужно? И сказано: «Если ты праведен...»

Здесь ставится вопрос. «Служение» предполагает, что господин нуждается в том, что делает слуга, однако Б-г ни в чём не нуждается. Как сказано Иову: «Если ты праведен, что ты даёшь Ему?» Как же тогда наши дела можно назвать служением Б-гу?

ומהו זה שנאמר ולעבדו כו' (ועמ"ש מזה סד"ה ואלה המשפטים⁹ גבי שש שנים יעבוד.¹⁰ ובד"ה לא

תהיה משכלה¹¹ גבי ועבדתם את¹² ה' אלקיכם. ובד"ה לא הביט און ביעקב¹³ ובסש"ב [ובספר של בינונים]

פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו])

И что означает сказанное: «и служить Ему...»? (См. об этом в заключительной части маамара, начинающегося словами «И вот законы», в объяснении слов «шесть лет он будет служить»; в маамаре, начинающемся словами «Не будет у тебя выкидыша», в объяснении слов «И будете служить Вс-вышнему, Б-гу вашему»; в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он греха в Якове»; а также в «Сефер шель Бейноним», глава 15.)

И всё же Тора повелевает «служить Ему». В скобках перечислены другие места, где рассматривается значение служения, в том числе глава 15 «Сефер шель Бейноним» (Тании), где определяется, кого называют «служащим Б-гу».

והענין כי העבודה הוא להמשיך גילויאלקות מהעולם מלמעלה מן ההשתלשלות כי כמו שנמשך כבר

בסדר ההשתלשלות

Суть в том, что служение состоит в том, чтобы привлечь раскрытие Б-жественности из сокрытия — с уровня, находящегося выше цепи нисходящих миров (иштальшелут). Ведь то, что уже нисходит в порядке этой цепи,

Ответ таков: служение не даёт Б-гу того, чего Ему недостаёт. Оно раскрывает Б-жественность, выводя её из сокрытия, с уровня выше цепи нисходящих миров; любой свет, который уже нисходит по этой цепи, по пути оказывается сокрыт, как объясняется в следующей части.

הוא מתלבש בריבוי המדרגות עד שנעשה שמים וארץ גשמיים המעלימים ומסתירים עד שנראה ליש
ודבר ויכול לומר כחי ועוצם ידי¹⁴ כו'.

оно облекается во множество уровней, пока не становится материальными небесами и зем-
лёй, которые скрывают и утаивают, так что оно кажется самостоятельным бытием (еш) и
вещью, и человек может сказать: «Моя сила и крепость моей руки» и т. д.

Проходя через множество уровней, Б-жественный свет облекается в материальные небеса и землю,
которые скрывают его настолько полно, что мир кажется существующим сам по себе. Поэтому чело-
век может сказать, как предостерегает Тора: «Моя сила и крепость моей руки добыли мне это
богатство».

3 וצ"ל גילוי אלקות כמו שיהי [שיהיה] לעתיד ונגולו כספר השמים¹⁵. ובתחיית המתים גם גוף האדם מן
הקבר ירגיש כו'

И должно быть раскрытие Б-жественности, подобное тому, какое будет в Будущем мире: «И
небеса свернутся, как свиток». А при воскресении мёртвых даже тело человека, находясь в
могиле, будет ощущать и т. д.

Чтобы в служении привлечь Б-жественность из того, что выше цепи миров, необходимо раскрытие,
подобное обещанному для Будущего мира, когда, по словам пророка Йешаяу, «небеса свернутся, как
свиток», и то, что они ныне скрывают, станет явным. При воскресении мёртвых даже физическое
тело будет ощущать Б-жественность.

ואין זה כ"א ע"י הערת רוח קדשו ממרום¹⁶ מלמעלה מן ההשתלשלות כי ההשתלשלות של הקו נמשך
מבחי אחרונה הארה מצומצמת מאד והיינו

И это [происходит] лишь благодаря излиянию Его святого духа свыше, с высот, выше цепи
нисходящих миров (иштальшелут). Ибо цепь нисхождения кава (линии света) берёт начало
от последнего уровня — чрезвычайно сокращённого свечения. То есть

Такое раскрытие может прийти лишь свыше цепи нисхождения — подобно духу, «излитому свыше»,
о котором говорит Йешаяу. Причина в том, что вся цепь нисхождения разворачивается из кава, а сам
кав исходит из последнего, самого нижнего уровня того, что выше него, — свечения, подвергнутого
значительному сокращению.

כְּמוֹ עַד־מֵאִדָּם גָּדוֹל שֶׁהוּא חָכֵם וַיֵּשׁ בּוֹ כַּמָּה מִיְּנֵי חֲכָמוֹת וּמִצְמָצִים אִיִּיעַ [אֵת עֲצָמוֹ] בְּבַחֲיוֹ אַחֲרוֹנָה
שֶׁבְּחֲכָמָה חֲכָמָה שֶׁבְּדִבּוּר אוֹ שֶׁבְּמַעֲשֵׂה כַךְ הִשְׁתַּלְשְׁלוּת

это подобно великому человеку, который мудр и обладает многими видами мудрости, но ограничивает себя последним уровнем мудрости — мудростью, воплощённой в речи или в действии. Так же и цепь нисхождения

Пример: великий мудрец, обладающий многими видами мудрости, ограничивает себя низшим выражением своей мудрости — той, которая находит воплощение в речи или практическом действии. Так же и цепь нисхождения берёт начало лишь от низшего уровня того, что находится выше неё.

שֶׁל הָקוֹ נִמְשָׁךְ מִבַּחֲיוֹ עֲשִׂי [עֲשִׂיהַ] הָגֵם שֶׁשֶׁם לֹא שִׁיךְ שׁוֹם הַתְּחַלְקוֹת כִּי אֲבִיִּיעַ [אֲצִילוֹת בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיהַ]
שׁוֹיִן שֶׁם וְגַם אֲצִילוֹת הוּא בַּחֲיוֹ עֲשִׂי [עֲשִׂיהַ] דְּכוּלָּא קָמִיהַ כּוֹי הִיִּינוּ קָמִיהַ

кава берёт начало от уровня Асия, хотя там вовсе нет разделения, ибо Ацилут, Брия, Йецира и Асия там равны, и даже Ацилут — это уровень Асия, поскольку «всё перед Ним» и т. д.; то есть «перед Ним».

Этот низший уровень называется «Асия» того, что выше кава. Строго говоря, там нет никаких разделений: перед Б-гом все миры, даже Ацилут, равны и все подобны Асия, ибо «всё перед Ним считается ничем». Главное здесь — слова «перед Ним»: таково положение вещей с Его стороны.

אֲבָל בְּעֶרְכֵּינוּ לְפִי שֶׁנִּמְשָׁךְ אֵלֵינוּ נוֹכַל לְהַעֲרִיךְ שֶׁנִּמְשָׁךְ מִבַּחֲיוֹ אַחֲרוֹנָה הַכְּלוּלָה שֶׁם. וְכַעֲנִין תּוֹרָה
חֲשׂוֹכָא חֲגִי"ת [חֲסֵד גְּבוּרָה תַּפְאֲרַת] שֶׁבְּהַעֲלָם כּוֹי

Однако относительно нас, поскольку это нисходит к нам, мы можем определить, что оно берёт начало от последнего уровня, включённого там. [Это] подобно понятию «тёмной горы» (тура хашуха) — Хесед, Гвуре и Тиферет в сокрытии и т. д.

Но с нашей стороны, поскольку свет действительно достигает нас, мы можем описать его как исходящий от последнего уровня, включённого там. Текст сравнивает это с «тёмной горой» (тура хашуха), которую он отождествляет с Хесед, Гвурой и Тиферет в сокрытии: эти качества присутствуют там, но скрыты.

(עיינן בפרדס שער י"א וכעין זה איתא בע"ח [בעץ חיים] שער מ"א פ"ג [פרק ג'] הבחינה היותר תחתונה כו' ועיינן בשער שבה"כ [שבירת הכלים] פ"ה דוגמת עתיק דאצילות כו' והרי גם שם י"ל [יש לומר] ע"ד מ"ש בשמ"א [בשער מ"א] פ"ג [פרק ג'] וכ"ה בביאור האדרא)

(См. «Пардес», врата 11; подобное этому сказано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3: «самый нижний уровень» и т. д.; см. также «Шаар Швират а-Келим», глава 5: «подобно Атику мира Ацилут» и т. д. И там тоже можно сказать подобно написанному в «Шаар 41», глава 3; так же сказано и в объяснении Идры.)

В скобках приводятся параллели из каббалистических источников: одиннадцатые врата книги «Пардес» и два места в «Эц Хаим», где говорится о «самом нижнем уровне» мира и о чём-то «подобном Атику мира Ацилут». Атик, внутренний уровень Кетера, ниже объясняется как последний уровень Эманыции; здесь он служит примером низшей точки высшего мира, которая становится источником нижележащего мира.

[דק"ח סע"ב [סוף עמוד ב]] גבי תי"ו רשים רשימו¹⁷ ע"ש בשם מ"כ מהרב ז"ל [זכרנו לברכה / זכרונם לברכה] ובמ"א נתבאר שבח"י ע"ס [עשר ספירות] הגנוזות הנז' [הנזכר] בפרדס הם ע"פ קבלת האר"י [האלקי רבי יצחק] ז"ל [זכרנו לברכה / זכרונם לברכה] בח"י שמותיו הקדושים ב"ה היינו

(конец 1286), о букве тав: «он начертал отпечаток» (рашим решиму); см. там же, где это приводится от имени «найденного мною написанным», со слов Рава, благословенной памяти. В другом месте объясняется, что уровень десяти сокрытых Сфирот, упомянутых в «Пардес», согласно учению Аризаля, благословенной памяти, — это уровень Его святых имён, благословен Он. То есть

В Идре (Зоар III, конец 1286) сказано, что буква тав «начертала отпечаток» для Атика Йомина; текст отмечает комментарий к этому изречению, приводимый от имени Рава, благословенной памяти. Далее говорится, что, согласно учению Аризаля, упоминаемые в «Пардес» «десять сокрытых Сфирот» относятся к уровню святых имён Б-га.

כמו עד"מ שמו של האדם שאינו נוגע לעצמותו כו', ובח"י אחרונה כזו כאשר הוא משתלשל ומתלבש הנה היא מתעלמת לכך צריך להמשיך מבח"י יותר עליונה מלמעלה מן הקו:¹⁸

это подобно имени человека, которое не затрагивает его сущности и т. д. И такой последний уровень, нисходя и облекаясь, становится сокрытым. Поэтому необходимо привлечь из более высокого уровня, свыше кава.

Имя человека существует для того, чтобы другие могли его позвать; оно не затрагивает его сущности. Так и источник кава — лишь «имя», низшее выражение того, что выше него; нисходя и облекаясь в миры, он становится скрытым. Поэтому истинное раскрытие необходимо привлечь из более высокого уровня — выше кава.

Малхут как Кетер: воля и наслаждение в мицвот

4 ב והנה בנוהג שבעולם שמכתירין את המלך בכתר מלכות¹⁹ ומסתמא יש לזה שרש למעלה. והענין

2. Итак, в мире принято короновать царя царским венцом, и, по-видимому, у этого обычая есть корень наверху. Объяснение состоит в следующем:

Раздел 2 начинается с обычая: царя коронуют царским венцом. Поскольку обычаи этого мира отражают свой духовный корень, царский венец должен соответствовать чему-то высшему.

כי יש ע"ס [עשר ספירות] מלמעלה למטה מכתר עד מלי וע"ס [ועשר ספירות] ממטה למעלה. ובכ"י זו נק' מלי כתר כמ"ש בפרדס.

есть десять Сфирот, расположенных сверху вниз, от Кетера до Малхут, и десять Сфирот, расположенных снизу вверх. И в этом отношении Малхут называется Кетером, как написано в «Пардес».

Корень этого обычая заключается в следующем: десять Сфирот можно отсчитывать от Кетера вниз, до Малхут, а также от Малхут вверх, до Кетера. Если считать снизу, Малхут оказывается первой и поэтому называется Кетером, как написано в «Пардес».

5 ואין הכוונה מצד המנין בלבד אלא שיש בח"י במלי שמצד בח"י זו ראוי להקרא בשם כתר.

Речь идет не только о порядке счета: в Малхут есть такой уровень, благодаря которому ее подобает называть Кетером.

Малхут называется Кетером не только потому, что при счете Сфирот снизу она оказывается первой. В ней действительно есть качество, благодаря которому ей подобает имя Кетер.

ולכן נמשך בח"י כתר בבחי' המצות דייקא שהן במלי והיינו בח"י רצון שבו עונג העליון כי רצון היינו בח"י מצחא דגלגלתא כמ"ש באדרא האי מצחא רצון אקרי, והוא עד"מ

Поэтому уровень Кетера нисходит именно в уровень мицвот, которые относятся к Малхут. Это и есть уровень воли, в которой заключено высшее наслаждение. Ведь воля — это уровень лба черепа (мицха де-гулгальта), как сказано в Идра: «Этот лоб называется волей». И это можно пояснить таким сравнением:

Именно поэтому Кетер — воля, заключающая в себе высшее наслаждение, — нисходит именно в мицвот, относящиеся к Малхут. В Идра лоб черепа назван «волей», а в следующей части разъясняется этот образ.

כְּמוֹ שֶׁהַמִּצְחָה הִיא עֵצֶם הַמִּכְסָה עַל מַה שֶּׁבְּתוֹכָהּ, כִּךְ הַרְצוֹן הִוא מִכְסָה עַל הַתַּעֲנוּג וּמִלִּבִּישׁ אוֹתוֹ לְבִלְתִּי הַגְלוֹת, וְכִנּוּדֵעַ שִׁישׁ בִּי בְּחִי בְּכֶתֶר בְּחִי

подобно тому как лоб — это кость, покрывающая то, что находится внутри, так и воля покрывает наслаждение и облекает его, не позволяя ему раскрыться. Как известно, в Кетере есть два уровня: уровень

Подобно тому как лоб — кость, покрывающая то, что находится внутри головы, воля покрывает заключенное в ней наслаждение и облекает его, чтобы оно не проявилось. Отсюда следует известное разделение Кетера на два уровня.

אַחֲרֹנָה שֶׁבְּמֵאצִּיל הִוא בְּחִי עֵתִיק וּבְחִי רֵאשׁוֹנָה לְנֶאֱצִילִי [לְנֶאֱצִילִים] הִוא בְּחִי אִיאָ עֵתִיק הִוא בְּחִי פְּנִימִי [פְּנִימִיּוֹת / פְּנִימִיּוֹת] וְאִיאָ בְּחִי חִיצוֹנִיּוֹת הַמִּכְסָה וְחֻפֶּף עַל בְּחִי פְּנִימִי שֶׁבּוֹ

последний у Эманатора — это уровень Атик, а первый у эманированных — уровень Арих Анпин. Атик — это внутренняя сторона (пнимият), а Арих Анпин — внешняя сторона (хицоният), которая покрывает и окружает заключенный в ней внутренний уровень;

У Кетера есть внутренний уровень — Атик, последний уровень Эманатора, — и внешний уровень — Арих Анпин, первый уровень эманированных. Арих Анпин покрывает и окружает заключенный в нем внутренний уровень, Атик.

וְהִוא בְּחִי רְצוֹן הָעֲלִיּוֹן שֶׁבּוֹ מְלוּבֵשׁ עוֹנֵג אִיאָ שֶׁכְּשֶׁמוֹ כֵּן הִוא אֵין לוֹ סוּף וְהֵיִינוּ בְּחִי טַעֲמֵי הַמִּצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר עַל הַתּוֹרָה אֲרוּכָה מֵאֲרֶץ מִדֶּה²⁰ כּוֹי

и это — уровень высшей воли, в которую облечено наслаждение Бесконечного (Эйн Соф), которое, как следует из его имени, не имеет конца. Это и есть уровень тайн мицвот, о которых сказано о Торе: «Ее мера длиннее земли» и так далее.

Арих Анпин — это высшая воля, в которую облечено наслаждение Эйн Соф, не имеющее конца, как следует из его имени. Скрытое наслаждение — это уровень «тайн мицвот», внутреннего смысла каждой заповеди. О нем сказано в книге Йова, что мера Торы «длиннее земли»: она не имеет предела.

(וְזֶהוּ שֶׁהַמֶּלֶךְ שֶׁהָיָה עֹשֶׂה שְׂבָאִיּוֹת אֲשֶׁר בָּהּ הוּא מַעֲשֶׂה הַמִּצְוֹת הָיָה נֶקֶד כְּתוּב דִּהְיִינוּ שֶׁשֶׁם דִּיקָא מִתְּגַלָּה רִצּוֹן הַעֲלִיּוֹן עִם הָעוֹנֵג הַמְּלֻבָּשׁ בּוֹ וְכַמִּי שֶׁבְּמִיָּא בְּבִיאוֹר עִיפֵי מִי מִנָּה²¹ כּוֹי בְּסוּפּוֹ בְּפִי אֶף עֲשִׂיתִי²² וּבְפִי רוֹבֵעַ יִשְׂרָאֵל עִי"ש),

(Поэтому Малхут, которая представляет собой Асию в Ацилуте и в которой совершаются мицвот, называется Кетером: именно там раскрывается высшая воля вместе с облеченным в нее наслаждением. Как разъясняется в другом месте, в толковании стиха «Кто исчислил...» в его заключительной части, в объяснении слов «и даже сотворил Я его» и слов «четвертая часть Израиля»; см. там.)

Так объясняется, почему Малхут — Асия в Ацилуте, где совершаются мицвот, — называется Кетером: именно там раскрывается высшая воля вместе с облеченным в нее наслаждением. Здесь имеется в виду другое толкование стиха «Кто исчислил прах Яакова», где рассматриваются слова «и даже сотворил Я его» и «четвертая часть Израиля».

וְהִנֵּה הַמִּצְוֹת הֵן בְּסוּף הַמַּעֲשֶׂה אֲבָל הַתּוֹרָה הִיא בְּחִי חֲכָמָה חֲכַמַּת הַמִּצְוָה אֵיךְ תִּהְיֶה [תִּהְיֶה] הַכֶּשֶׁר מִצְוָה כְּדֵי שִׁיּוּמֶשֶׁךְ בָּהּ עוֹנֵג הַעֲלִיּוֹן וְהָרִי הִיא קְרוֹבָה יוֹתֵר לֹא"ס.

Мицвот же относятся к завершению действия, тогда как Тора — это уровень Хохмы: мудрость мицвы, знание того, как надлежит ее исполнить, чтобы в нее нисходило высшее наслаждение; поэтому Тора ближе к Эйн Соф.

Мицвот — это последний этап, само действие. Тора — это Хохма: мудрость каждой мицвы, законы, объясняющие, как исполнить ее надлежащим образом, чтобы в нее могло нисходить высшее наслаждение. Поэтому Тора ближе к Эйн Соф.

וְלִכֵּן בְּחֲכָמָה אֶתְבָּרִירוּ כִּי הֵנָּה גּוֹף הַמִּצְוֹת הֵן מְנוּגָה כִּמוֹ צִיצִית שֶׁל צֶמֶר מְכַבְּשִׁים שְׂאוּכְלִים אוֹתָן וְיֵשׁ בָּהֶם תְּאוֹה מִקֵּינ [מִקְלִיפֵת נֻגָה] לֹאכּוֹל אֲכִילָה גִסָּה

Поэтому «посредством Хохмы они очищаются» (бе-Хохма итбариру). Ведь материальная основа мицвот происходит из нога: например, шерстяные цицит — из шерсти овец, которых едят; и в этом есть влечение, исходящее от клипат нога, — есть без меры;

Отсюда сказано, что вещи «очищаются посредством Хохмы». Материальная основа мицвы происходит из клипат нога — сферы, которую можно обратить к святости или использовать иначе. Шерсть для цицит получают от овец, которых едят; а еда может пробуждать влечение к чревоугодию, исходящее от клипат нога.

משא"כ החכמה תחיה בעליה²³ להיות השראות והמשכות עונג העליון במצות גדול תלמוד²⁴ כ"י וכמו שבאדם יתלבש תחלה השכל במחשבה ודיבור ואח"כ במעשה כ"י.

тогда как «мудрость дает жизнь тем, кто ею обладает», чтобы высшее наслаждение пребывало и нисходило в мицвот: «Велико изучение Торы» и т. д. Подобно тому как в человеке разум сначала облекается в мысль и речь, а затем — в действие и т. д.

Мудрость, напротив, «дает жизнь тем, кто ею обладает»: благодаря изучению Торы высшее наслаждение пребывает в материальных мицвот. Поэтому мудрецы сказали: «Велико изучение Торы», ведь оно приводит к действию, подобно тому как в человеке разум сначала облекается в мысль и речь и лишь затем — в поступки.

6 וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר מכאן ואילך בעלה חייב במזונותיה שהשפעת המל' הוא ע"י ז"א שהמל' הוא בחינת סיהרא ומקבלת משמשא היא ז"א בחי' התורה

И это [имеется в виду] в сказанном в Зоаре: «Отныне муж обязан обеспечивать её», — ибо поток влияния Малхут проходит через Зеир Анпин (эмоциональные качества). Ведь Малхут — это уровень луны (сихара), которая получает от солнца (шимша), то есть от Зеир Анпин, уровня Торы.

Зоар говорит о Малхут как о невесте: «отныне», после замужества, муж обязан её обеспечивать. В терминах каббалы Малхут — это луна, у которой нет собственного света и которая получает его от солнца — Зеир Анпин, уровня Торы; поэтому мицвот, соответствующие Малхут, получают жизненную силу от Торы.

והנה כ"י [כל זה] הוא כשנמשך למטה במל' מכאן ואילך אחר נשואין וכמ"ש בזהר בראשית דמ"ט א' ע"פ ויבן ה' אלקים את הצלע דהא או"א [אבא ואימא] אתקינו לה כ"י ויביאה אל האדם מכאן ואילך כ"י

Итак, всё это относится к тому, что нисходит вниз, в Малхут, «отныне», после свадьбы, как сказано в Зоаре, Берешит, 49а, о стихе «И построил Авая Элоким ребро»: «ибо Аба и Има приготовили её» и т. д.; «и привёл её к человеку: отныне» и т. д.

Эта зависимость характеризует Малхут лишь после её нисхождения, после её «свадьбы» с Зеир Анпин. Зоар толкует слова «И построил Авая Элоким ребро» как указание на действие Аба и Има, приготовивших невесту до того, как она пришла к мужу; лишь «отныне», после того как «привёл её к человеку», муж обеспечивает её.

אבל שרש מציאותה הוא מרצון העליון (ועמ"ש סדי"ה ראה אנכי נותן²⁵ בענין מראש מקדם נסוכה²⁶ כו')

Но корень её существования — в высшей воле (см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Смотри, Я предлагаю вам», о словах «изначала, издревле утверждена» и т. д.).

Однако само существование Малхут коренится выше — в высшей воле, над Зеир Анпин и Торой. В скобках имеется в виду маамар, в котором эта тема рассматривается в связи со словами «изначала, издревле утверждена».

ולכן גם אח"כ נעשה אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה]²⁷ כי ב' בחי' יש במל' פרצוף החיצוני ופרצוף פנימי במקור בחי' המנורה כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)]

И поэтому даже впоследствии она становится «доблестной женой — венцом мужа». Ведь в Малхут есть два уровня: внешний парцуф (конфигурация) и внутренний парцуф, находящийся в источнике, — уровень меноры, как сказано в «Ликутей Тора» Аризалья.

Поскольку её корень — в высшей воле, даже после свадьбы Малхут становится «венцом мужа», возвышаясь над Зеир Анпин. У Малхут есть внешняя конфигурация (парцуф), получающая от Зеир Анпин, и внутренняя конфигурация в её источнике, которую Альтер Ребе связывает с менорой, ссылаясь на «Ликутей Тора» Аризалья.

(וע' בע"ח [בעץ חיים] שער תיקון הנוק' [הנוקבא] פ"ז [פרק ז'] ופ"ב [ופרק ב'] אות י"ט, ועמ"ש מענין פרצוף הפנימי דמל' בכיאר ע"פ אחת היא יונת²⁸. וע' זח"ב [זהר חלק ב'] דף י"ד ע"ב) ושם מל' שהיא בחי' המצות קודמין לתורה.

(См. также «Эц Хаим», «Шаар Тикун а-Нуква», глава 7, и глава 2, раздел 19; а также сказанное о внутреннем парцуфе Малхут в объяснении к стиху «Одна — голубка моя»; и см. Зоар, часть II, 14б.) И там Малхут, являющаяся уровнем мицвот, предшествует Торе.

В скобках приводятся ссылки на раздел «Эц Хаим», посвящённый исправлению Нуквы (Малхут), на маамар о внутренней конфигурации Малхут — «Одна — голубка моя», — а также на Зоар. На этом внутреннем, корневом уровне Малхут, соответствующая мицвот, предшествует Торе, что противоположно порядку, существующему внизу.

ובחיי גולה על ראשה²⁹ היא כחיי התבוננות אם הבנים³⁰ ושבעה נרותיה הם הבנים שבעה רועים³¹ זי מדות לך ה' הגדולה כו':^{32, 33, 34, 35}

А уровень «чаши над ней» — это уровень созерцания, «матери сыновей»; а «семь её светильников» — это сыновья, «семь пастырей», семь эмоциональных качеств (мидот): «Твоя, Авая, величие» и т. д.

В меноре из видения Захарии «чаша над ней» соответствует Бине, созерцанию, которую стих называет «матерью сыновей». Её сыновья — семь светильников: семь эмоциональных качеств, «семь пастырей», которые стих «Твоя, Авая, величие, и могущество, и красота...» перечисляет по отдельности.

РАЗДЕЛ 3 • 17-8

Горькая олива: покорение и высший свет

7 ג אך ושני זיתים עליה³⁶ זית יש בו מרירות והוא מכסה על השמן שבתוכו וצריך לטחון ברחיים ולכתוש עד שיצא השמן.

3. Но «и две маслины при ней»: в маслине есть горечь, скрывающая заключённое в ней масло; поэтому её нужно перемолоть в жерновах и растереть, пока не выступит масло.

В разделе 3 речь идёт о двух маслинах рядом с менорой Захарии. Маслина горька, и её горечь скрывает масло внутри; масло выступает только тогда, когда маслину перемалывают и растирают. Этот образ будет обозначать борьбу человека с собственной природой, высвобождающую более высокий свет.

והענין כד אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] אסתלק יקרא פי' אסתלק שנמשך ממקום גבוה יותר ולכן לא נתנה התורה למלאכי השרת מלבד הטעם שנש"י [שנשמות ישראל] הם מפנימי' [מפנימיות / מפנימית] כו'

Объяснение таково: «Когда ситра ахра (другая сторона) покорена, слава возвышается» (иста-лак йекара). Смысл слов «возвышается» в том, что свет нисходит из более высокого источника. Поэтому Тора не была дана ангелам-служителям: помимо причины, состоящей в том, что души Израиля происходят из внутренней стороны (пнимают), и так далее,

Зоар учит, что когда ситра ахра, сторона, противостоящая святости, покорена, слава Б-га «возвышается»; Алтер Ребе понимает это как свет, нисходящий из более высокого источника. Это одна из причин, почему Тора была дана людям, а не ангелам; другая причина, упомянутая лишь вкратце, состоит в том, что души Израиля происходят из внутренней стороны.

עוד זאת כי באדם למטה צ"ל אתכפייא נגד טבעו בכל דרכיו ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ממקום עליון יותר כנודע ממ"ש בארץ לא זרועה ³⁷ לא דייקא

есть и ещё одна [причина]: человек внизу должен покорять свою природу во всех своих поступках, и благодаря пробуждению снизу [приходит] пробуждение свыше из более высокого источника, как известно из сказанного: «по земле незасеянной»: именно «не».

Человек внизу должен покорять свою природу во всём, что делает, и такое пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше из более высокого источника. Доказательством служат слова, которыми Йермиягу восхваляет Израиль за то, что он следовал за Б-гом «по земле незасеянной»: ударение делается на слове «не», и следующая часть объясняет почему.

כי י"ה עם שמי הוא שס"ה וזכרי ³⁸ עם ו"ה הוא רמ"ח לפי שבעשיית המצות שהן בחי' הן נמשך

Ибо йуд-хей вместе со словом «Моё имя» (шми) дают 365, а «Моя память» (зихри) вместе с вав-хей — 248; ведь исполнением мицвот, которые соответствуют уровню «да» (хен), нисходит

Буквы йуд-хей имени вместе со словом «Моё имя» (шми, 350) дают 365 — число запретов; вав-хей вместе со словами «Моя память» (зихри, 237) дают 248 — число повелительных мицвот. Исполнение повелительной мицвы, соответствующей уровню «да», низводит свет, который может быть постигнут.

דבר שיהי' בהתלבשות השגה משא"כ בבחי' לא נמשך דבר שאינו מתלבש בבחי' הן כלל רק בבחי' לא כלומר שבזה לעומת זה א"א להמשיך כלל.

то, что может быть облечено в постижение; тогда как через уровень «не» (ло) нисходит то, что вовсе не облачается в уровень «да», а только в уровень «не». То есть в сфере «одно напротив другого» низвести это вовсе невозможно.

Воздержание, соответствующее уровню «не», низводит то, что вовсе не может облечься в уровень «да» и остаётся только на уровне «не». Свет такого рода невозможно низвести в сфере «одно напротив другого», где каждой силе святости соответствует её противоположность.

8 וממילא מובן שהוא ההיפוך מזה לעומת זה והוא עליון מאד נעלה וזה לא שייך רק כ"א בבניי [בבני

ישראל] כו'

И отсюда само собой понятно, что это противоположно миру «одно напротив другого»; это чрезвычайно высокий и возвышенный уровень, и он относится только к сынам Израиля и т. д.

Отсюда следует, что этот свет противоположен миру «одно напротив другого»: он чрезвычайно высок и не имеет себе равного. Нисвести его могут только сыны Израиля, как объясняется далее.

משא"כ המלאכים עם היות שיש להם גוף אין הגוף מסתיר כלל והרי גם הגוף בטל לומר קדוש³⁹ כו'.

В отличие от этого, у ангелов, хотя у них и есть тело, оно совершенно не скрывает Б-жественность, ведь даже тело у них самоотвергается, произнося: «Свят» и т. д.

У ангелов есть тело, но оно не скрывает от них Б-жественность; даже это тело самоотвергается, когда они провозглашают: «Свят». Поскольку ничто в них не противится, они не могут достичь подчинения, которое привлекает высший свет.

ולכן לא נתנה התורה עד אחר יצ"מ [יצאת מצרים] שעבדו בחומר ובלבנים⁴⁰ כו'. וזהו ענין ברחמיך הרבים שע"י ביטוש מעורר י"ג מדות רחמים שהן אורות עליונים למעלה מן ההשתלשלות,

И поэтому Тора была дарована лишь после исхода из Египта, когда они трудились «при изготовлении раствора и кирпичей» и т. д. В этом смысл слов «в Твоих великих милосердиях»: посредством сокрушения (битуш) пробуждают Тринадцать качеств милосердия — высшие света, находящиеся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут).

Вот почему Тора была дарована только после исхода, когда Израиль был сокрушен тяжелым трудом — «при изготовлении раствора и кирпичей». Такое сокрушение (битуш) пробуждает Тринадцать качеств милосердия — света, стоящие выше цепи нисхождения; в этом и заключаются слова «в Твоих великих милосердиях».

[וזהו כשמן הטוב כו' יורד על הזקן]⁴¹ כו' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] הם י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] והשמן הטוב שהוא פנימית י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] הוא נמשך ומתגלה ע"י ביטוש הוא בחי' כתישת הזית עד"מ ועיין במדרש רבה ר"פ ואתה תצוה,⁴²

(В этом также смысл слов «как доброе масло» и т. д., «стекающее на бороду» и т. д.: тринадцать тикуним бороды (тикуней дикна) — это Тринадцать качеств милосердия, а доброе масло, являющееся внутренней стороной (пнимият) тринадцати тикуним бороды, нисходит и раскрывается посредством сокрушения — то есть, как пример, посредством раздавливания оливы; см. также «Мидраш Раба», в начале главы «А ты повели».),

В скобках приводится образ из псалма 133: «доброе масло, стекающее на бороду». Тринадцать тикуним (особенностей) высшей бороды — это Тринадцать качеств милосердия, а масло — их внутренняя сторона, раскрывающаяся посредством сокрушения, как масло выжимают из раздавленной оливы. В Мидраше в начале главы Тецаве Израиль уподоблен оливе, которая дает масло лишь после того, как ее бьют и давят.

ולהבין ענין הזיתים למעלה הנה שמן הוא בחינת חכמה כמ"ש שמן וקטרת⁴³ כו' והשמן הוא

А чтобы понять, что означают оливы наверху, следует знать: масло — это аспект Хохмы (мудрости), как сказано: «Масло и благовония» и т. д.; масло же...

Теперь объясняется, что означают оливы наверху. Масло символизирует Хохму, как в стихе «Масло и благовония радуют сердце»; масло же дает свет, как продолжает следующая часть.

**שמאיר כנודע שגוון האור הוא לפי זכות השמן שע"י השמן נמשך נהורא חורא משא"כ ע"י הפתילה
הוא בחי' נהורא אוכמא וגילוי האור הוא מבחי' זית**

...даёт свет. Известно, что цвет света зависит от чистоты масла: благодаря маслу нисходит белый свет (неора хивра), тогда как фитиль соответствует аспекту темного света (неора ухе-ма). Раскрытие же света происходит благодаря аспекту оливы,

Цвет пламени зависит от качества масла: масло даёт белый свет, тогда как фитиль даёт темный свет у основания пламени. Следовательно, раскрытие света происходит благодаря оливе.

**והוא ע"י כתישה בחי' ביטוש הכלי וע"י כמה גבורות מבחי' בוצינא דקרדוניתא⁴⁴ קו המדה להיות
התהוות בחי' חכמה כו'**

и это — благодаря раздавливанию, соответствующему удару по сосуду, а также благодаря множеству Гвурот со стороны аспекта буцина де-кардинута («светильника тьмы»), линии меры, чтобы возник аспект Хохмы и т. д.

Масло выходит из оливы благодаря раздавливанию, что наверху соответствует удару по сосуду. А сама Хохма возникает благодаря множеству Гвурот (сил сдерживания), исходящих от буцина де-кардинута — «светильника тьмы» в Зоаре, линии, которая отмеряет и устанавливает границы всему.

(וכמ"ש בביאור ע"פ ולא אבה⁴⁵ הו"י אלקיך לשמוע אל בלעם כו') שהגבורות הן מרירות כזית כו'

(Как сказано в объяснении к стиху «Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал слушать Билама» и т. д.), ибо Гвурот — это горечь, подобная горечи оливы, и т. д.

В скобках имеется в виду объяснение к стиху о том, что Б-г не пожелал слушать Билама. Гвурот горьки, как олива, и их горечь скрывает масло, пока его не выжмут.

**ויש ב' זיתים גבורות דאבא וגבורות דאימא להיותה אם הבנים⁴⁶ להמשיך השמן מוחין דאוי"א [דאבא
ואימא] שבז"א להאיר ז' נרות**

И есть две маслины — Гвурот Абы и Гвурот Имы, поскольку она — «мать сыновей», — чтобы низвести елей, интеллект (мохин) Абы и Имы, находящийся в Зеир Анпин, и зажечь семь светильников.

Две маслины — это Гвурот Абы (Хохма) и Гвурот Имы (Бина), причем Има — «мать сыновей». Посредством них низводится елей — интеллект (мохин) Абы и Имы внутри Зеир Анпин, — чтобы зажечь семь светильников, то есть семь качеств.

(ועמ"ש מזה בפ' וישב בד"ה בכ"ה בכסליו. וע' עוד מענין זית בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' עקב ובזח"ג [ובזהר חלק ג] דרמ"ד ב' דער"ב א' דרמ"ז סע"א [סוף עמוד א] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] בפ' בהעלותך בדף קמ"ט ע"א. ובפרדס ערך כתית, והוא באופן אחר קצת ממש"כ [ממה שכתוב]):

(И см. об этом в Parshas Vayeshev, в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день кислева»; см. также о маслине в Likkutei Torah Аризаля, Parshas Eikev, и в Zohar, Part III, 244b, 272a, end of 247a, а также в комментарии Ramaz к Parshas Beha'alotcha, на folio 149a; и в Pardes, статья «Kasis» («раздробленный»). Там это объясняется несколько иначе, чем здесь.)

В скобках перечислены другие места, где рассматривается маслина: ханукальный маамар в Parshas Vayeshev, Likkutei Torah Аризаля к Eikev, отрывки из Zohar, комментарий Ramaz и статья «Kasis» в Pardes. Альтер Ребе отмечает, что там это объясняется несколько иначе.

РАЗДЕЛ 4 • 19

Две трубки и «Шма»

9 ד שבועה ושבעה מוצקות. ^{47,48} פ"י ב' פעמים שבעה הם י"ד כדפ"י בזהר ס"פ מקץ דף ר"ד ע"ב ודלא

כפרש"י [כפירש רש"י / כפירוש רש"י] ורד"ק [ורבי דוד קמחי] שפירשו ז' פעמים ז' הם מ"ט.

4. «Семь и семь трубок (муцакот)»: это означает дважды по семь, то есть четырнадцать, как объясняется в Зоаре, в конце главы «Микец», лист 204б; а не так, как толкуют Раши и Радак: семь раз по семь, то есть сорок девять.

Раздел 4 объясняет слова «семь и семь трубок» из видения Захарии. Вслед за Зоаром в конце главы «Микец» Альтер Ребе понимает их как два набора по семь — всего четырнадцать, а не так, как толкуют Раши и Радак: по семь трубок для каждого из семи светильников, всего сорок девять.

מוצק א' לשמן מוצק הב' לזהב ב' צנתרות זהב אשר מריקים מעליהם הזהב ⁴⁹ זהב הוא בח"י בינה מצפון

זהב יאתה ⁵⁰ והוא מבחי' חדוה ועבד הלוי הוא ⁵¹ התלהבות רשפי אש ⁵² שמכינה

Одна трубка — для масла, вторая — для золота: «два золотых желоба, которые сливают золото из них». Золото — это уровень Бины (понимания): «с севера приходит золото»; оно относится к качеству радости (хедва). А «левит будет служить» — это пыл «огненных искр», исходящий от Бины;

Два набора трубок несут два разных вещества: один — масло, другой — золото, как в видении сказано о «золотых желобах», изливающих золото. Золото соответствует Бине, как сказано в книге Иова: «с севера приходит золото», и связано с радостью. Огненный пыл служения левитов — «огненные искры» — исходит от Бины.

כי גבורות דאבא הם חסדים דאימא והוא מוצק הב' (ועמ"ש כביאור ע"פ רני ושמח"י⁵³ והפרדס בערך צנתרות פ"י ששני הצנתרות הם חכמה וכינה.

ибо Гвурот Абы — это Хасадим Имы; и это вторая трубка. (См. также объяснение стиха «Пой и радуйся»; в статье «Пардес», в разделе «Цинтерот» («желоба»), объясняется, что два желоба — это Хохма и Бина.

Пыл Бины следует каббалистическому правилу: то, что у Абы является Гвурот (жаром и сдерживанием), у Имы становится Хасадим (добротой), поэтому огненная любовь Бины соответствует второй трубке. Скобочная вставка, начинающаяся здесь, продолжается до конца абзаца; вначале в ней отмечается, что «Пардес» понимает два желоба как Хохму и Бину.

ולפי"ן [ולפי זה] צ"ל ששני הזיתים הם מקורות דח"ב [דחכמה וכינה] והיינו שני המזלות ונוצר ונקח⁵⁴ כו' ובמדרש שמות רבה פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] שתי שבלי הזיתים הם משה ואהרן⁵⁵ ועמ"ש מענין כח"י ומדרגת משה ואהרן בד"ה ואתה תצוה,⁵⁶ ובד"ה וידבר כו'

И согласно этому следует сказать, что две маслины — это источники Хохмы и Бины, то есть два мазалот: Ноцер («хранящий») и Наке («очищающий») и так далее. А в Мидраш Шмот Раба, глава 15, сказано: две оливковые ветви — это Моше и Аарон. См. также то, что написано об уровне и ступени Моше и Аарона в маамаре, начинающемся словами «И ты повели», и в маамаре, начинающемся словами «И говорил» и так далее,

Если желоба — это Хохма и Бина, то два оливковых дерева должны быть источниками Хохмы и Бины — двумя мазалот, каналами излияния, названными в честь «хранящего [милость]» и «очищающего» среди Тринадцати качеств милосердия. Мидраш понимает две оливковые ветви как Моше и Аарона, а текст отсылает к маамарам об их ступенях.

תפקדו אותם לצבאותם אתה ואהרן.⁵⁷ ועמ"ש בד"ה ענין חנוכה כענין בהעלות ובהטיבו,⁵⁸ וענין שייכות כח"י אלו בקבלת עול מלכות שמים כפ' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע].

«пересчитайте их по их отрядам — ты и Аарон». См. также маамар, начинающийся словами «О смысле Хануки», где рассматриваются «при возжигании» (беаалот) и «при исправлении» (безэтиво), а также связь этих уровней с принятием ига Царства Небесного в первом разделе «Шма».

Перечень маамаров о Моше и Аароне продолжается ссылкой на маамар о стихе «пересчитайте их по их отрядам — ты и Аарон» и на маамар о Хануке, посвящённый возжиганию и исправлению светильников Аароном. Затем текст обращается к связи всего этого с принятием ига Небес в первом разделе «Шма».

הֵיִינוּ כִּי מוֹאֲהֶבֶת עַד וּבִשְׁעָרֶיךָ⁵⁹ הֵם מִיָּב תִּיבִין⁶⁰ שֶׁהוּא כִּנְגַד שֵׁם מִיָּב דֹּאנָא כִּכָּה כְּמִיָּשׁ בְּפַעֲיָה [בְּפָרִי עֵץ חַיִּים] שַׁעַר הַקִּיָּשׁ [הַקְרִיאת שְׁמֵעַ] פְּכִיָּה וְהוּא גִיָּכ בְּחַיִּי מִיָּב מִסְעוֹת דִּיצִיָּמ [דִּיצִיאת מִצְרַיִם] כִּי בְּכָל יוֹם צִיָּל בְּחַיִּי יִצִּיָּמ [יִצִּיאת מִצְרַיִם] הֵיִינוּ מִמִּצֵּר תֹּאוֹת נֶפֶשׁ הַבְּהֵמִית וְהַגּוֹף כּוֹי.

То есть от слов «И возлюби» до слов «и на воротах твоих» — сорок два слова, соответствующие имени из сорока двух [букв] «Ана бе-коах», как написано в «При Эц Хаим», раздел «Шаар Криат Шма», глава 25. Это также уровень сорока двух переходов исхода из Египта, ибо каждый день должен происходить исход из Египта — то есть освобождение от теснины (мейцар) вожделений животной души и тела и так далее.

Связь заключается в следующем: в первом разделе «Шма», от слов «И возлюби» до слов «и на воротах твоих», сорок два слова. Они соответствуют имени из сорока двух букв в молитве «Ана бе-коах», как сказано в «При Эц Хаим». Сорок два — также число переходов сынов Израиля при выходе из Египта; этот исход должен совершаться каждый день, когда человек выходит из теснины (мейцар — созвучно слову «Мицраим», «Египет») вожделений животной души.

וְהֵיִינוּ בְּקִיָּשׁ [בְּקְרִיאת שְׁמֵעַ] כְּמוֹ שְׁמִסִּיִּים בְּקִיָּשׁ [בְּקְרִיאת שְׁמֵעַ] אֲשֶׁר הוּצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם⁶¹ כּוֹי וְעַמִּיָּשׁ מִזֶּה בְּדִיָּה אֱלֹהִים מִסְעִי,⁶² וְשֵׁם נִתְבָּאָר הָעֵנִין דֹּאנָא כִּכָּה הֵם שְׁבַעָה פְּסוּקִים שְׁבַכְל אֶחָד וְיָ תִיבּוֹת וְזֶהוּ עֵנִין שְׁבַעָה נְרוֹת הַמְּנוֹרָה.

И это происходит в «Шма», как завершается «Шма»: «Который вывел тебя из земли Египетской» и так далее. См. также то, что написано об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот переходы»; там объясняется, что «Ана бе-коах» состоит из семи стихов, в каждом из которых по шесть слов, и в этом заключается смысл семи светильников меноры.

Само «Шма» завершается упоминанием исхода из Египта. «Ана бе-коах» состоит из семи строк по шесть слов в каждой; эти семь строк соответствуют семи светильникам меноры.

כִּי שֵׁם מִיָּב הוּא בְּחַיִּי הָעֵלְאָה וּבִשְׁתֵּים יְעוּפָה⁶³ כּוֹי וְהֵיִינוּ בְּחַיִּי בְּהַעֲלוֹתְךָ אֶת הַנְּרוֹת⁶⁴ כּוֹי לֵהוּיּוֹת וְאֶהֱבֶה בְּכָל מֵאֲדָךְ,⁶⁵ וְלִכֵּן וְאֶהֱבֶה בִּיָּפ [בִּי פְעֻמִּים] אֹר בְּחַיִּי הָעֵלְאָה וְהַהֲטָבָה.

Ибо имя из сорока двух — это уровень восхождения: «и двумя он летал» и так далее. Это и есть уровень слов «Когда возжигаешь светильники» и так далее, чтобы исполнилось: «И возлюби... всем твоим существом». Поэтому «И возлюби» [численно равно] двум словам «свет» (ор): уровню возжигания и исправления.

Имя из сорока двух — это сила восхождения, подобная крыльям, на которых серафимы «летают». Таково значение слов «Когда возжигаешь светильники»: душа поднимается в исполнении «И возлюби... всем твоим существом». Слово веаавта (414) численно равно двум словам ор, «свет» (207); это два света — возжигание и исправление светильников.

וענין וגולה על ראשה שהוא ענין התבוננות היינו פסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] שמע ישראל⁶⁶ כי שמע פירושו התבוננות ישראל לי ראש כו' ובח"י שמן היינו חכמה וביטול הנמשך בהבינה ודעת.

А смысл слов «и чаша на вершине ее» — это созерцание, то есть первый стих Шма: «Слушай, Израиль»: ведь «слушай» означает созерцание; «Израиль» — это «ли рош» («голова для Меня») и т. д. Уровень масла — это Хохма и самоустранение (битуль), которые привносятся в Бину и Даат.

«Чаша на вершине ее» — это созерцание, которым является первый стих Шма: «Слушай» означает созерцать, а буквы слова «Израиль» образуют «ли рош» — «голова для Меня». Масло, то есть Хохма, — это самоустранение (битуль), которое вливается в Бину и Даат, способности к созерцанию.

וזהו כשמן הטוב על הראש⁶⁷ וזהו ענין והחכמה תחיה,⁶⁸ וכדכתיב כי עמך מקור חיים⁶⁹ ועיין זח"ג [זהר חלק ג] דל"ד סע"א [סוף עמוד א] קפ"ז א':

И это — «как доброе масло на голове»; в этом смысл слов «и мудрость дает жизнь», как сказано: «Ибо у Тебя источник жизни». См. Зоар, часть III, конец 34a; 187a.)

Таким образом, масло на голове — это «доброе масло на голове» из Псалмов; Хохма вливается в разум, и так «мудрость дает жизнь», ибо «у Тебя источник жизни». Здесь закрываются скобки, открытые в части 3; далее приведены ссылки на Зоар.

РАЗДЕЛ 5 • 110-11

Мудрость, дающая жизнь воле

10 ה ועו"ל [ועוד יש לומר] פי' והחכמה תחיה ע"ד המבואר במ"א דפנימיות אבא דוקא הוא פנימיות עתיק אשר בחי' זו הוא פנימיות [פנימיות / פנימית] התענוג עליון שהרצון נק' אחוריים לגבי בחי' זו כמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמן⁷⁰

5. Можно также объяснить слова «и мудрость даёт жизнь» в соответствии с тем, что разъясняется в другом месте: внутренняя сторона Аба — именно она — есть внутренняя сторона Аттика; и этот уровень представляет собой внутреннюю сторону высшего наслаждения, так что воля называется «оборотной стороной» (ахораим) по отношению к этому уровню, как сказано в маамаре, начинающемся словами «И я была при Нём воспитанницей».

В разделе 5 предлагается второе толкование слов «мудрость даёт жизнь». Внутренняя сторона Аба (Хохмы) есть внутренняя сторона Аттика — внутреннее наслаждение, заключённое в Кетере; по сравнению с этим наслаждением даже высшая воля является лишь «оборотной стороной», внешней стороной.

והנה ש"י עולמות נמשכים מן ל"א נתיבות חכמה משא"כ הנתיב הראשון הוא למעלה מבחי ש"י עולמות כמ"ש במק"מ [במקדש מלך] פ' מצורע

Итак, 310 миров происходят от тридцати одного пути Хохмы, тогда как первый путь выше уровня 310 миров, как сказано в «Микдаш Мелех», в разделе «Мецора».

310 миров происходят от тридцати одного из тридцати двух путей Хохмы, а первый путь стоит выше их всех. Источник этого положения — «Микдаш Мелех», комментарий к «Зоару», к разделу «Мецора».

והיינו כי י"ל [יש לומר] שהוא בחי פנימי [פנימיות / פנימית] אבא כי ל"ב נתיבות⁷¹ פ"י בס"י [בספר יצירה] ע"ס [עשר ספירות] וכ"כ אותיות א"כ הנתיב הראשון הוא הבחי היותר עליונה שבע"ס [שבע עשר ספירות] דחכמה כו'.

Иными словами, можно сказать, что это уровень внутренней стороны Аба, ибо тридцать два пути, согласно объяснению в «Сефер Йецира», — это десять Сфирот и двадцать две буквы. Следовательно, первый путь — это высший уровень среди десяти Сфирот Хохмы и так далее.

Первый путь — это внутренняя сторона Аба. В «Сефер Йецира» тридцать два пути определяются как десять Сфирот и двадцать две буквы; значит, первый путь — высший из десяти Сфирот самой Хохмы.

11 וזהו עין לא ראתה אלקים זולתך⁷² כי ל"ב נתיבות דחכמה הם ל"ב אלקים שבמע"ב [שבמעשה בראשית] ולכן נקרא ותורה אור⁷³ ומחמת הכח הזה שבפנימיות אבא

И это — «Глаз не видел, Б-г (Элоким), кроме Тебя»: тридцать два пути Хохмы — это тридцать два [упоминания имени] Элоким в рассказе о творении; поэтому она названа «и Тора — свет». И благодаря этой силе, заключённой во внутренней стороне (пнимают) Абы,

Этот первый путь — то, что имеет в виду Йешаяу словами «Глаз не видел, Б-г, кроме Тебя»: он недоступен всякому сотворённому зрению. Тридцать два пути соответствуют тридцати двум упоминаниям имени Элоким в рассказе о творении; далее текст добавляет, что по этой причине Тора названа «светом».

לכן והחכמה תחיה⁷⁴ בעליה^{75, 76} שהוא הרצון עליון ע"י גילוי התענוג עליון (ע' [ע"י] עוד מענין והחכמה תחיה בזח"ג [בוהר חלק ג] חקת) (קפ"ב א')

поэтому «мудрость даёт жизнь владеющим ею», то есть Высшей воле, посредством раскрытия Высшего наслаждения (см. далее о словах «мудрость даёт жизнь» в Зоаре, часть III, Хукат) (182a),

Поскольку во внутренней стороне Абы заключено Высшее наслаждение, мудрость «даёт жизнь владеющим ею»: её обладатель — это Высшая воля, которую оживляет раскрытие Высшего наслаждения. В скобках приводится ссылка на Зоар о Хукат, где разбирается этот стих.

ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם המשכת בחי' היה ובעמה"מ [ובעמק המלך] שער או"א [אבא ואימא] ס"פ מ"ד
(דע"ח גי' ודי' קל"ט א') פ"י תחיה השפעת חיה ועיין עוד זח"ג [זהר חלק ג'] פנחס דרנ"ה ב':

a Рамаз там объясняет это как нисхождение уровня Хая; а в «Эмек а-Мелех», «Шаар Аба ве-Има», в конце главы 44 (лист 78, [столбцы] с и d; 139a) слова «даёт жизнь» (техайе) истолкованы как излияние Хая; см. также Зоар, часть III, Пинхас, 255б.

Рамаз объясняет слова «даёт жизнь» как нисхождение уровня Хая — высокого уровня души; «Эмек а-Мелех» истолковывает слово техайе как излияние Хая. В приведённом здесь Зоаре о Пинхасе Хохма также названа «жизнью Царя».

РАЗДЕЛ 6 • 112-13

Восхождение и привлечение во втором и первом отрывках «Шма»

12 ו וכל זה נמשך אח"כ לבחי' מל' ע"י ז"א בפי' והיה אם שמוע⁷⁷ כו' קבלת עול המצות רמ"ח אברין כו'

6. И всё это затем нисходит на уровень Малхут через Зеир Анпин, в разделе «И будет, если будете слушать...»: принятие ига мицвот, 248 членов и т. д.

Раздел 6: всё это затем нисходит в Малхут через Зеир Анпин, во втором разделе «Шма» — «И будет, если будете слушать...», — как принятие ига мицвот. 248 положительных мицвот — это 248 «членов» Царя.

כמו שבאבר נמשך אור וחיות עד"מ כשהיד כותבת גם השכל מלובש בה כך ברמ"ח אברין נמשך רמ"ח
המשכות ושרשם ה"ח [ה' חסדים] והוא בחי' שם ע"ב [שם ע"ב] ע"ב [שם ע"ב] גשרים^{78, 79} לעבור מימי החסד⁸⁰
כו' כמ"ש

Подобно тому как в член нисходят свет и жизненная сила — например, когда рука пишет, разум тоже облачается в неё, — так и в 248 членов нисходят 248 потоков, корнем которых являются пять Хасадим; это уровень имени АВ (72), семидесяти двух мостов, позволяющих пересечь воды Хеседа, и т. д., как написано.

Как свет и жизненная сила входят в член, так что разум присутствует в пишущей руке, так в 248 мицвот нисходят 248 потоков света. Их корень — пять Хасадим, имя АВ (72), которое каббалисты называют семьюдесятью двумя мостами для пересечения вод Хеседа; примечание Кеот указывает на «Пардес».

ולכן בפרשה א' כתיב ובכל מאדך⁸¹ ולא בפי שניה כי פ' א' הוא שם מ"ב שהוא להעלאה בשתיים יכסה⁸² כו',

И поэтому в первом разделе написано: «и всем своим могуществом», а во втором разделе — нет; ведь первый раздел — это имя из сорока двух букв, предназначенное для восхождения: «двумя он покрывает...» и т. д.

Поэтому слова «и всем своим могуществом» встречаются только в первом разделе «Шма»: первый раздел — это имя из сорока двух букв, движение восхождения, как в словах «двумя он покрывает». Второй раздел нисходит вниз, а первый восходит.

ולכן בק"ש [בקריאת שמע] שעל המטה אומרים אנא בכח⁸³ גדולת⁸⁴ לעלות נשמתו בשינה וכן קודם קבלת שבת.^{85.86}

И поэтому во время чтения «Шма» перед сном произносят «Ана бехоах гдулат...», чтобы душа восходила во время сна; так же поступают и перед встречей Шабата.

По той же причине молитву «Ана бехоах», заключающую в себе имя из сорока двух букв, читают вместе с «Шма» перед сном, чтобы душа могла восходить во время сна, а также перед встречей Шабата. Примечания Кеот указывают на «При Эц Хаим» как источник обоих обычаев.

13 והעלאה צ"ל בבחי' א"ס, ולכן כל א' צריך למצוא בעצמו ברצונו בחי' א"ס כדי שיעורר למעלה שאל"כ [שאם לא כן] אין שייכות למצות גשמיים לעורר למעלה ע"י לבישת טלית כו',

Подъем должен достигать уровня Эйн Соф (Бесконечного). Поэтому каждый должен найти в себе, в своей воле, уровень Эйн Соф, чтобы пробудить свыше; иначе материальные мицвот не имели бы отношения к пробуждению свыше посредством облачения в талит и т. д.

Подъем должен достигать бесконечного. Поэтому каждый должен найти в своей воле нечто бесконечное, выходящее за пределы его ограниченного «я»; иначе материальное действие, например облачение в талит, никак не могло бы пробудить что-либо свыше.

וכן ע"י הצדקה להחיות רוח שפלים⁸⁷ למטה גורם למעלה להמשיך חיות ואיך יהי' [יהיה] שייכות למטה עם למעלה אלא ע"י בחי' בכל מאדך^{88.89} יותר משהכלי שלו מגביל וזהו ג"כ ענין ממעמקים⁹⁰ כו',

И так же посредством цдаки, когда она «оживляет дух смиренных» внизу, человек вызывает свыше нисхождение жизненной силы. Но как могут быть связаны нижнее и высшее? Только благодаря уровню «всеми силами твоими» — тому, что превосходит пределы его сосуда. Это также смысл слов «Из глубин» и т. д.

Так же и цдака: оживление «духа смиренных» внизу вызывает нисхождение жизненной силы свыше. Нижнее и высшее могут соединиться лишь благодаря «всеми силами твоими», выходящему за пределы того, что вмещает собственный сосуд человека; в этом также смысл слов «Из глубин воззвал я к Тебе».

ולכן ביוסף כתיב וילקט יוסף⁹¹ את כל הכסף שע"י כ [שעל ידי כך] ליקט החד ואיך שייכות החד להכסף וכן ויוסף הוא השליט על הארץ⁹² הוא המשביר⁹³ כו'.

Поэтому о Йосефе сказано: «И собрал Йосеф все серебро»: благодаря этому он собрал Хесед. Но какая связь между Хесед и серебром? И так же сказано: «Йосеф был властителем над страной; он продавал хлеб» и т. д.

Йосеф «собрал все серебро», и благодаря этому собрал Хесед. Но как деньги связаны с Хесед? Тот же вопрос возникает и о Йосефе как властителе, продававшем хлеб всему населению страны.

אלא היינו ע"י שהיה במצרים וממעמקים קראתיך כו' ואח"כ מזה יכול להמשיך בפי שניה ה"ח [ה' חסדים] שם ע"ב [שם ע"ב] ע"ב [שם ע"ב] גשרים לעבור מימי החד ועי"ז ונתתי מטר ארצכם⁹⁴ ארצכם הוא כחי מלי שרגליה

Но это объясняется тем, что он был в Египте: «Из глубин воззвал я к Тебе» и т. д. А затем благодаря этому можно привлечь во втором разделе пять Хасадим — имя АВ (72), семьдесят два моста, чтобы пересечь воды Хесед. Благодаря этому исполняется: «Я дам дождь вашей земли». «Ваша земля» — это уровень Малхут, чьи ноги

Ответ заключается в том, что Йосеф находился в Египте, в глубинах, и воззвал «из глубин». Оттуда можно привлечь во втором разделе Шма пять Хасадим; благодаря этому приходит «дождь вашей земли», причем «ваша земля» — это Малхут, чьи «ноги нисходят» в самые нижние миры.

יורדות⁹⁵ ויש בה מטר מלשון מטרוניתא ומלכותו בכל משלה⁹⁶ והכח הזה להיות מטר ארצכם הוא ע"י המשכת ה"ח [ה' חסדים] ברמ"ח מצות ששם מלובש עונג העליון ועי"ז ואספת דגנך שיש בה כח לברר בירורין מנוגה כו'.

нисходят; и в ней есть матар — «дождь», слово, родственное слову матронита («царица»), — и «Его царство властвует над всем». Эта способность иметь «дождь вашей земли» возникает благодаря привлечению пяти Хасадим в 248 мицвот, в которые облачено высшее наслаждение. Благодаря этому исполняется: «И соберешь ты свой хлеб»; ведь благодаря этому появляется сила исправлять то, что подлежит исправлению в Ноге и т. д.

Матар («дождь») напоминает о матроните, царице, то есть о Малхут, о которой сказано: «Его царство властвует над всем». Дождь нисходит благодаря привлечению пяти Хасадим в 248 мицвот, в которые облачено высшее наслаждение. Тогда исполняется: «И соберешь ты свой хлеб»: Малхут получает силу исправлять то, что заключено в клипат нога.

В СЛУЖЕНИИ

Исполняй мицвот потому, что их повелел Царь, добровольно принимая иго, и пусть радость исходит от самого служения, а не от наслаждения, которое они приносят. Покоряй свою природу во всех своих путях, ибо именно это привлекает высший свет. И найди в собственной воле нечто безграничное — «всем существом твоим», превосходящее меру твоего сосуда, — чтобы твои материальные мицвот, например талит или благотворительность, действительно достигали высших уровней.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Если Б-гу ничего не нужно, в каком смысле наши поступки можно назвать «служением»? Как ответ маамара — привлечение откровения свыше цепи нисходящих миров — меняет смысл служения?
2. Почему мицвот следует исполнять ради принятия ига, а не ради заключенного в них наслаждения, если это наслаждение реально и, как говорит маамар, мицвот несут в себе Высшее наслаждение?
3. Как Малхут может одновременно зависеть от Зеир Анпин (Торы) и быть «коронай своего мужа»? Что объясняют две конфигурации Малхут?
4. Почему покорение собственной природы, уровень «нет», достигает более высокого источника, чем положительные мицвот, и почему ангелы не могут его достичь?
5. Что значит найти «уровень Эйн Соф» в собственной воле и как это связывает материальное действие, например благотворительность, с тем, что выше?

Примечания

АБЗАЦ 2

- 1 Коэлет говорит: «Мудрость дает жизнь тем, кто ею обладает». Этот стих — тема всего маамара, объясняющего, как мудрость, то есть Тора, дает жизнь мицвот.

Ecclesiastes 7:12ב"ז: קהלת ז

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 למה קדמה פי שמע כוי שמתחלה יקבל עליו עול מלכות שמים ואח"כ עול מצות

Мишна объясняет, что отрывок «Шма» предшествует словам «И будет, если будете слушаться», чтобы сначала принять иго Царства Небесного, а затем — иго мицвот. Алтер Ребе строит маамар на этом порядке.

Mishnah Berakhot 2:2ב"ב: משנה ברכות

אלו הן בין הפרקים, בין ברכה ראשונה לשניה, בין שניה לשמע, ובין שמע להקיה אם שמע, בין והיה אם שמע לויאמר, בין ויאמר לאמת ויציב. רבי יהודה אומר, בין ויאמר לאמת ויציב לא יפסיק. אמר רבי יהושע בן קרחה, למה קדמה שמע להקיה אם שמע, אלא כדי שיקבל עליו על מלכות שמים תחלה, ואחר כך יקבל עליו על מצות. והיה אם שמע לויאמר, שהיה אם שמע נוהג ביום ובלילה, ויאמר אינו נוהג אלא ביום:

Вот промежутки между разделами: между первым благословением и вторым, между вторым и «Шма», между «Шма» и «И будет, если послушаетесь», между «И будет, если послушаетесь» и «И сказал Вс-вышний», а также между «И сказал Вс-вышний» и «Эмет веяцив» («истинно и твердо»). Рабби Йегуда говорит: между «И сказал Вс-вышний» и «Эмет веяцив» не следует прерываться. Рабби Йеошуа бен Корха сказал: почему раздел «Шма» поставлен перед разделом «И будет, если послушаетесь»? Чтобы человек сперва принял на себя ярмо Царства Небесного, а затем принял на себя ярмо заповедей. Почему же раздел...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 3 תחת אשר לא עבדת בשמחה

Среди проклятий Тора указывает причину: «за то, что ты не служил Авае, своему Б-гу, с радостью». Здесь показано, что служение должно быть радостным, причем радость проистекает из самого служения.

Deuteronomy 28:47מ"ז: דברים

תחת אשר לא עבדת אתי ה' אלקיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4

כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни» — начальные слова маамара в недельной главе «Микец», на который текст ссылается в связи с темой радости в служении.

Psalms 36:10ל"ו: תהילים

כיעמך מקור חיים באורך נראה-אור:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоем видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5

ועתה יגדל נא

Молитва Моше: «А теперь, молю, да возвеличится сила моего Владыки» — стих из маамара в недельной главе «Шлах», который текст приводит на ту же тему.

Numbers 14:17י"ז: בדבר

ועתה יגדלנא כח אדני כאשר דברת לאמר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6

הנסתרות להוי אלקינו והנגלות לנו

«Сокрытое принадлежит Авае, нашему Б-гу, а открытое — нам и нашим детям». Алтер Ребе понимает «сокрытое» и «открытое» как две части имени: любовь и трепет, Тора и мицвот.

Deuteronomy 29:28כ"ח: דברים

הנסתרות Havaiah אלקינו והנגלות לנו ולבנינו עד-עולם לעשות את-כל-דברי התורה הזאת:

Сокрытое принадлежит Вс-вышнему, Б-гу нашему, а открытое — нам и детям нашим навеки, чтобы исполнять все слова этого Учения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7

ושבתי בשלום

Обет Яакова: «и возвращусь с миром в дом отца моего» — начальные слова маамара, на который текст ссылается в связи с нисхождением конечной буквы ה посредством буквы ו.

Genesis 28:21כ"א: בראשית

ושבתי בשלום אלי-בית אבי והיה הי לי לאלקים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

ואם צדקת

Элиу говорит Йову: «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы заострить вопрос: как возможно служение Вс-вышнему, Которому ничего не нужно.

Job 35:7ז' איוב

אם צדקת מהתתן לו או מהמדרך יקח:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 ואלה המשפטים

«И вот законы»: начальные слова маамара, в конце которого говорится об обсуждении служения.

Exodus 21:1 א"א: שמות

ואלה המשפטים אשר תשים לפניך:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 שש שנים יעבוד

Закон о еврейском рабе — «шесть лет он будет служить»: в этом маамаре он используется для объяснения смысла служения.

Exodus 21:2 ב"ב: שמות

כי תקנה עבד עברי שש שנים יעבד ובשבעת יצא לחפשי חנם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а в седьмой выйдет на свободу даром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 לא תהיה משכלה

«Не будет ни выкидыша, ни бесплодной в земле твоей»: начальные слова другого маамара, на который ссылается текст.

Exodus 23:26 ב"ג: שמות

לא תהיה משכלה ועקרה בארצה את־מספר ימיה אמלא:

Не будет в земле твоей ни выкидыша, ни бесплодной; число дней твоих Я исполню.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 ועבדתם את ה' אלקיכם

«И будете служить Авае, Б-гу вашему, и Он благословит хлеб твой и воду твою»: стих, который этот маамар объясняет в связи со служением.

Exodus 23:25 ב"ג: שמות

ועבדתם את ה' אלקיכם וברך את־לחמך ואת־מימך והסרתי מלך מלךך:

И будете служить Б-гу, вашему Б-гу, и Он благословит хлеб твой и воду твою; и Я удалю болезнь из среды твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 Слова Билама: «Не увидел Он греха в Якове»: начальные слова ещё одного маамара, на который ссылается текст, посвящённого теме служения.

Numbers 23:21 א"א: במדבר

לא־הביט און ביעקב ולא־ראה עמל בישראל ה' אלקיו עמו ותרועת מלך בו:

Не видит Он беззакония в Якове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14 כחי ועוצם ידי

Тора предостерегает от слов в сердце: «Моя сила и мощь моей руки приобрели мне это богатство». Здесь показано, насколько полно физический мир скрывает Б-жественность, дающую ему жизненную силу.

Deuteronomy 8:17 ח"י: דברים

ואמרתי בלבבי כחי ועוצם ידי עשה לי את־החיל הזה:

and thou say in thy heart: 'My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

15 Йешаягу пророчествует, что «небеса свернутся, как свиток». Алтер Ребе понимает это как раскрытие Б-жественности, которую небеса ныне скрывают.

Isaiah 34:4 ד"ד: ישעיהו

ונמקו כלי־צבא השמים ונגלו כספרי השמים וכל־צבאם יבול כנבל עלה מגפו וכנבלת מתאנה:

И всё воинство небесное истлеет, и небеса свернутся, как свиток; и всё воинство их падёт, как падает лист с виноградной лозы и как опадает смоква со смоковницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 הערת רוח קדשו ממרום

Намёк на слова Йешаягу: «пока дух не изольётся на нас свыше». Раскрытие должно прийти «свыше» — выше цепи нисхождения миров.

Isaiah 32:15 ט"ו: ישעיהו

עד־יערה עלינו רוח ממרום והיה מדבר לכרמל ויער יחשב:

Пока дух не изольётся на нас свыше, и пустыня не станет плодородным полем, а плодородное поле не будет сочтено лесом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17 תי"ו רשים רשימו

В «Идра Раба» сказано, что буква тав «оставила отпечаток для Атик Йомин». Здесь эта цитата приводится как параллель: низший уровень высшего мира оставляет свой след в том, что находится ниже.

Zohar, Idra Rabba 3:14-6:25 ה"ד: ספר הזוהר, האדרא רבא

18 Примечание Кегот указывает для этих слов на I Samuel 3.

I Samuel 3 א ג' שמואל

АБЗАЦ 4

19 Примечание Кегот указывает для этих слов на Esther 1:11.

אסתר א:11 אסתר

להביא את־ושתי המלכה לפני המלך בכתר מלכות להראות העמים והשרים את־יפיה כיוטבת מראה היא:

to bring Vashti the queen before the king with the crown royal, to show the peoples and the princes her beauty; for

she was fair to look on.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 5

- 20** Цофар говорит о мудрости Б-га: «Её мера длиннее земли и шире моря». Алтер Ребе применяет эти слова к причинам мицвот, коренящимся в безграничном наслаждении Эйн Соф.

איוב י"א:ט"ז Job 11:9

אַרְכָּהּ מֵאַרְצָּ מִדָּה וְרַחְבָּהּ מִנִּיִּים:

Мера её длиннее земли и шире моря.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 21** **מי מנה**
Слова Билама: «Кто исчислил прах Яакова и сосчитал четверть Израиля?» — стих из объяснения, на которое ссылается текст и где обсуждается «четверть Израиля».

במדבר כ"ג:י Numbers 23:10

מִי מִנָּה עֶפְרַיִם יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רַבֵּעַ יִשְׂרָאֵל תָּמַת נַפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתַהִי אֶחָדִיתִי כְּמֹהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 22** **אף עשיתי**
«Каждого, кто наречён Моим именем, Я сотворил для славы Моей, образовал его, Я же и создал его»: эта фраза обсуждается в том объяснении в связи с Асией и Малхут.

ישעיהו מ"ג:ז Isaiah 43:7

כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאֹתִי וְצִרְתִּי אֶף־עָשִׂיתִי:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 23** «Мудрость даёт жизнь тем, кто ею обладает»: здесь Тора оживляет мицвот, привлекая в них высшее наслаждение.

קהלת ז':יב Ecclesiastes 7:12

כִּי בָצַל הַחֲכָמָה בְּצַל הַכֶּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת הַחֲכָמָה תַּחֲיָהּ בְּעָלֶיהָ:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 24** **גדול תלמוד**
Мудрецы заключили, что изучение Торы велико, поскольку оно приводит к действию. Алтер Ребе исполь-

зует это, чтобы показать: именно изучение Торы приносит высшее наслаждение в исполнении мицвы.

קידושין מ"ב:ח-ט Kiddushin 40b:8-9

וְכִכָּר הִנֵּה רַבִּי טַרְפוֹן וְזִקְנִים מְסֻבִּין בְּעֵלִית בֵּית נִתְּזָה בְּלֹד. נִשְׁאַלָה שְׁאִילָה זוּ בְּפִנְיָהֶם: תִּלְמוּד גָּדוֹל אוֹ מַעֲשֶׂה גָדוֹל? נֶעֱנָה רַבִּי טַרְפוֹן וְאָמַר: מַעֲשֶׂה גָדוֹל. נֶעֱנָה רַבִּי עֲקִיבָא וְאָמַר: תִּלְמוּד גָּדוֹל. נֶעֱנּוּ כֻלָּם וְאָמְרוּ: תִּלְמוּד גָּדוֹל, שֶׁהַתִּלְמוּד מְבִיא לִידֵי מַעֲשֶׂה. תִּנִּיא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמַר: גָּדוֹל תִּלְמוּד שֶׁקֹּדֶם לַחֲלָה אֲרָבָעִים שָׁנָה, לְתַרּוּמוֹת וּלְמַעֲשָׂרוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע, לְשִׁמְשִׁים שָׁשִׁים וְאַחַת, לְיֻבְלֹת מָאָה וְשֵׁשׁ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АВЗАЦ 6

- 25** **ראה אנכי נותן**
«Смотри, Я предлагаю вам сегодня благословение и проклятие»: начальные слова маамара, на который ссылается текст, говоря о корне Малхут в высшей воле.

דברים כ"ו:1 Deuteronomy 11:26

רָאָה אֲנֹכִי נֹתֵן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 26** **מראש מקדם נסוכה**
Намек на слова Торы в книге Притчей: «От века я была установлена, от начала, прежде земли». В маамаре, на который ссылается текст, эти слова относятся к корню Малхут.

משלי ח':כ"ג Proverbs 8:23

מֵעוֹלָם נִסְכַּחְתִּי מֵרֵאשִׁית מִקְדָּמִי־אֶרֶץ:

I was set up from everlasting, from the beginning, Or ever the earth was.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 27** **אשת חיל עטי"ב**
«Жена доблестная — венец мужа своего». Малхут, коренящаяся в высшей воле, становится венцом над Зеир Анпин.

משלי י"ב:ד Proverbs 12:4

אִשְׁת־חַיִל עֲטֶרֶת בְּעָלָהּ וְכִרְקַב בְּעַצְמוֹתָיו מִבִּישָׁה:

Жена добродетельная — венец мужу своему; а поступающая постыдно — как гниль в костях его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 28** **אחת היא יונתי**
«Одна она, голубица моя, совершенная моя»: стих из объяснения, на которое ссылается текст, об устройстве внутренней стороны Малхут.

שיר השירים ו':ט Song of Songs 6:9

אֶחָת הִיא יוֹנָתִי תַמְתִּי אֶחָת הִיא לְאִמָּה בְּרָהּ הִיא לְיֹולֶדֶתָה רְאוּהָ כְּנוֹת וְיֹאשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילִגְשִׁים וְיִהְיֶלְהָ:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29 גולה על ראשה

Захария видит золотой светильник «с чашей наверху и семью лампадами на нем». Альтер Ребе понимает чашу как Бину, а лампады — как семь качеств.

Zechariah 4:2: זכריה ד' כ"ב

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רֵאיוֹתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְיָה עַל-
רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נְרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל-
רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30 אם הבנים

«Мать детей веселится»: в Каббале — одно из названий Бины, матери эмоциональных качеств.

Psalms 113:9: תהילים קי"ג ט'

מוֹשִׁיבֵי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אִם-הַבָּנִים שְׂמֵחָה הִלּוּקָהּ:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31 שבעה רועים

Михей говорит о «семи пастырях», поднятых против Ассира. Здесь они обозначают семь эмоциональных качеств.

Micah 5:4: מִיכָה ה' ד' כ"ד

וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוּר כִּי-יָבוֹא בְּאֶרְצָנוּ וְכִי יִדְרֶה בְּאֶרְמְנוֹתֵינוּ וְהִקְמֵנוּ
עָלָיו שִׁבְעָה רְעִים וְשִׁמְנָה נְסִיכֵי אָדָם:

И будет это миром: когда Ассур придет в нашу землю и наступит на наши чертоги, тогда поставим против него семерых пастырей и восьмерых князей из людей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32 Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Bereshit 79:205.

Zohar, Bereshit 79:205: ספר הזהר, בראשית ע"ט: כ"ה

33 Зоар истолковывает слова «Авая Элоким построил ребро» как указание на то, что Аба и Има подготавливают невесту до того, как она приходит к мужу; с того времени, как «Он привел ее к человеку», муж приходит к ней и обеспечивает ее. Альтер Ребе использует это, чтобы показать: Малхут получает от Зеир Анпин только после «свадьбы».

Zohar, Bereshit 80:207-82:215: ספר הזהר, בראשית פ"ו: כ"ה-כ"ז

AND THE L-RD GOD BUILT. Here also the full name of the Deity is used, indicating that the father and mother provided for her until she came to her husband. THE SIDE: 'black

but comely'; she was the 'unclear mirror', but the father and mother tricked her out so as to make her acceptable to her husband. AND BROUGHT HER TO THE MAN. From this we learn that it is incumbent on the father and mother of the bride to transfer her to the charge of the bridegroom; so we

...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

34 «И Авая Элоким построил ребро, которое взял у человека, в женщину и привел ее к человеку»: стих, который истолковывает Зоар.

Genesis 2:22: בראשית ב' כ"ב

וַיֵּבֶן ה' אֱלֹקִים אֶת-הַצֶּלַע אֲשֶׁר-לָקַח מִיְּהוָה לְאִשָּׁה וַיְבָאָהּ אֶל-הָאָדָם:
And the rib, which the L-RD G-d had taken from the man, made He a woman, and brought her unto the man.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 לך ה' הגדולה

Благословение Давида: «Тебе, Авая, принадлежат величие, могущество, красота, победа и великолепия» — классический источник учения о семи эмоциональных качествах.

I Chronicles 29:11: דברי הימים א' כ"ט: י"א

לְךָ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד כִּי-כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ
לְךָ ה' הַמְּלִכָּה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 7

36 ושני זיתים עליה

«И две маслины при ней: одна справа от чаши, а другая слева от нее» — маслины возле меноры из видения Захарии, которое разъясняется в этом разделе.

Zechariah 4:3: זכריה ד' ג'

וְשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְּמִין וְאֶחָד עַל-שְׂמָאלָהּ:

и две маслины возле него: одна справа от чаши, а другая слева от неё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 בארץ לא זרועה

Б-г вспоминает любовь Израиля, последовавшего за Ним в пустыне, «в земле незасеянной». Альтер Ребе подчеркивает слово «незасеянной», указывающее на уровень воздержания.

Jeremiah 2:2: ירמיהו ב' ב'

הֲלֹךְ וְקָרָאתָ בְּאוֹנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר ה' וְכָרְתִי לְךָ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ
אֲהַבְתָּ כְּלוּלֹתֶיךָ לְכַתֵּר אַחֲרֵי בְּמִדְבָר בָּאָרֶץ לֹא זְרוּעָה:

Иди и воззови в слух Иерусалима, говоря: Так говорит Вс-вышний: Я помню о тебе привязанность юности твоей, любовь обручения твоего, как ты шла за Мною в пустыне, в земле незасеянной.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 שמי הוא שס"ה וזכרי

«Вот имя Мое навеки, и это Мое памятование из поколения в поколение». Гематрия связывает йуд-хей с «имя Мое» (365), а вав-хей — с «Мое памятование» (248): с запретительными и повелительными заповедями.

Exodus 3:15 וי"ט שמות ג

וַיֹּאמֶר עוֹד אֶלְקִים אֱלֹהֵימָשָׁה כְּהִתְאִמֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִ' אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם וְהָיִיתִי לָעֵלָם וְזֶה
זְכָרִי לְדֹר דֹּר:

И сказал Б-г ещё Моше: «Так скажи сынам Израиля: „Вс-вышний, Б-г отцов ваших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова, послал меня к вам“; это имя Моё навеки, и это памятование обо Мне во всех поколениях».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8**39 לומר קדוש**

Ангелы вызывают друг к другу: «Свят, свят, свят Б-г Воинств». Их возглас свидетельствует о том, что даже их «тело» самоустранено.

Isaiah 6:3 וישיחו ר' ג' שיעיהו

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ הִ' צְבָאוֹת מְלֵא כְלֵהָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 בחומר ובלבנים

Египтяне ожесточали жизнь Израиля «тяжёлым трудом, глиной и кирпичами». Это сокрушение предшествовало дарованию Торы и подготовило к нему.

Exodus 1:14 וי"ד שמות א'

וַיִּמְרֹרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בְּעִבְדָּה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבָנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה בְּשָׂדֶה אֵת
כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בְּהֶם בְּפֶרֶךְ:

И делали жизнь их горькой тяжёлым трудом, при изготовлении глины и кирпичей и всякой работой в поле; всяким трудом принуждали их служить с жестокостью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 כשמן הטוב כוי יורד על הזקן

«Как доброе масло на голове, стекающее на бороду, на бороду Аарона». Борода — это Тринадцать качеств Милосердия, а масло — их внутренняя сторона.

Psalms 133:2 תהילים קל"ג ב'

כְּשֶׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל־הַזָּקֵן וְזָקֵן־אֶהְרֵן שִׁירֵד עַל־פִּי מְדוּתָיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 ואתה תצוה

О словах «И ты повели» Мидраш уподобляет Израиль маслине: прежде чем дать масло, её бьют, дробят и выжимают. Альтер Ребе приводит это, говоря о дроблении маслины.

Shemot Rabbah 36:1 א' ל"ו שמות רבה

43 שמן וקטרת

«Масло и благовония радуют сердце». Эти слова приводятся как указание на масло, соответствующее уровню Хохмы.

Proverbs 27:9 משלי כ"ז ט'

שֶׁמֶן וְקֹטֶרֶת יִשְׂמַח־לֵב וּמִתֵּק רֵעֵהוּ מִעֲצַת־נֶפֶשׁ:

Масло и благовоние радуют сердце; так и сладость друга человека — сердечным советом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 בוצינא דקרדוניתא

Вступление Зоара описывает «бocина де-кардинута» — светильник тьмы, который гравирован внутри высшего света и отмеряет цвета. Здесь он является источником Гвурот, благодаря которым возникает Хохма.

Zohar, Bereshit 1:1-2:7 א' ב' ו' ז' ספר הזהר, בראשית א'

45 ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם

«Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал слушать Билама, и Б-г, Вс-вышний твой, обратил для тебя проклятие в благословение»: стих, на который опирается приводимое в тексте объяснение Гвурот.

Deuteronomy 23:6 דברים כ"ג ו'

וְלֹא־אָבָה הִ' אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיַּחַפֵּךְ הִ' אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־הַקְלָלָה
לְבִרְכָּה כִּי אָהַבְךָ הִ' אֱלֹהֶיךָ:

Однако Б-г, твой Б-г, не пожелал послушать Билама; но Вс-вышний, твой Б-г, обратил проклятие в благословение для тебя, ибо Вс-вышний, твой Б-г, возлюбил тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 אם הבנים

«Мать сыновей радуется»: Има, Бина, как мать эмоциональных качеств.

Psalms 113:9 תהילים קי"ג ט'

מוֹשִׁיבֵי עֲקָרֹת הַבַּיִת אִם־הַבָּנִים שִׂמְחָה הִלְלוּ־קָדָה:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9**47 שבעה ושבעה מוצקות**

Зхарья видит золотую менору с чашей наверху, семью светильниками и «семью и семью трубками к све-

тильникам». Алтер Ребе считает трубки двумя группами по семь.

זכריה ד' כ"ב:2 Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רֵאיוֹנִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלָּה עַל־
רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרְתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְזָרוֹת אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 שבעה ושבעה מוצקות

В «Зоаре» цитируются слова «семь и семь трубок» наряду со словами «семь дней и семь дней», о которых сказано: «и они — одно». Алтер Ребе приводит эту цитату, чтобы прочесть стих как указание на два семейных ряда.

ספר הזהר, מקץ ט"ו:ר"נ-רס"א Zechariah 15:250-261

49 ב' צנתרות זהב אשר מריקים מעליהם הזהב

Пророк спрашивает о «двух масличных ветвях, которые через два золотых желоба изливают золото из себя». Алтер Ребе понимает под золотом Бину.

זכריה ד' כ"ב:12 Zechariah 4:12

וְאֶעֱזֹר שְׁנֵית וְאָמַר אֵלַי מִה־שְּׁתֵי שִׁבְלֵי הַיָּתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צְנִתְרוֹת
הַזָּהָב הַמְרִיקִים מֵעַל־יָהֶם הַזָּהָב:

И я отвечал во второй раз и сказал ему: «Что это за две масличные ветви, которые находятся возле двух золотых трубок, изливающих из себя золотое масло?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 מצפון זהב יאתה

«С севера приходит золото». Север — сторона Гвуры, а золото — это Бина, любовь которой пылает.

איוב ל"ז:כ"ב Job 37:22

מִצְפּוֹן זָהָב יֵאָתֶה עַל־אֱלֹהֵי נוֹרָא הוֹד:

С севера приходит золотое сияние; вокруг Б-га — величественное великолепие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ועבד הלוי הוא

«И левит будет исполнять служение в Шатре собрания». Служение левитов — это огненный пыл, исходящий от Бины.

במדבר י"ח:כ"ג Numbers 18:23

וְעַבְד הַלֵּוִי הוּא אֶת־עֲבֹדֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עוֹנֶם חֻקַּת עוֹלָם
לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנָּחֵלוּ נִחְלָה:

Лишь левиты должны совершать служение в шатре собрания, и они понесут своё беззаконие; это будет вечным установлением во всех поколениях ваших, и среди сынов Израиля у них не будет удела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

רשפי אש

«Её вспышки — вспышки огня, пламя Б-га»: пылающая любовь, исходящая от Бины.

שיר השירים ח' ו:6 Song of Songs 8:6

שִׁימְנִי כְחוֹתֶם עַל־לִבִּי כְחוֹתֶם עַל־זִרְעִי כִּי־עֵזָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קִשָּׁה
כְּשֶׁאוֹל קִנָּה רָשְׁפִיהָ רִשְׁפֵי אֵשׁ שְׁלֹהֶכֶתֶיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

רני ושמחי

«Пой и ликуй, дочь Циона»: начальные слова объяснения, которое цитируется в тексте, — гафтару главы «Беаалотха».

זכריה ב' י"ד:14 Zechariah 2:14

רְנִי וְשִׁמְחִי בַת־צִיּוֹן כִּי הִנֵּנִי־בָא וְשִׁכְנִיתִי בְתוֹכְךָ נְאֻם־יְיָ

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

ינוצר ונקח

Среди Тринадцати атрибутов милосердия: «хранящий милость для тысяч... и очищающий». В Каббале это два мазалота, которые Алтер Ребе отождествляет с двумя оливковыми деревьями.

שמות ל"ד:7 Exodus 34:7

נִצֹּר חֹסֶד לְאֻלָּפִים נִשָּׂא עֹז וּפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד עֹז אֲבוֹת
עַל־בָּנִים וְעַל־בָּנֵי בָנִים עַל־שִׁלְשִׁים וְעַל־רַבְעִים:

сохраняющий милость до тысячного поколения, прощающий вину, преступление и грех, но отнюдь не оставляющий виновного без наказания; наказывающий за вину отцов детей и внуков, до третьего и четвертого поколения».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55

Мидраш относит слова Захарии «это два сына елея» к Моше и Аарону, благодаря заслуге которых Израиль был освобождён.

שמות רבה ט"ו:ג' Shemot Rabbah 15:3

דבר אחר: החדש הזה לכם, הדא הוא דכתיב (זכריה ד, יד): אלה שני בני היצירה העומדים על אדון כל הארץ. אמר רבי לוי: מלמד שהיה הקדוש ברוך הוא חוזר ומבקש באיזה דבר לגאול את ישראל ולא היה מוצא, עד שמצא זכותו של משה ושל אהרן והיא עמדה להם, הדא הוא דכתיב: אלה שני בני היצירה. למה הדבר דומה? למלך שבקש לישא אשה ובאו ואמרו לו: ענייה היא, אין לה בעולם אלא שני נומים בלבד. כך אמר הקדוש ברוך הוא: דיין לישראל שיגאלו בזכות משה ואהרן, לכך נאמר: ויאמר ה' אל...

Another interpretation: "This month shall be for you" - that is what is written: "These are the two anointed ones, who stand by the L-rd of all the land" (Zechariah 4:14). Rabbi Levi said: This teaches that the Holy One blessed be He was

continuously seeking something to redeem Israel. He was unable to find anything until He found the merit of Moses and Aaron, which stood for them; that is what is written: "These are the two anointed ones [benei yitzhar]." To what is this matter comparable? To a ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

56

ואתה תצוה

«И повели сынам Израиля принести тебе чистое оливковое масло»: начальные слова маамара об уровнях Моше и Аарона.

Exodus 27:20 כ"ו: שמות

ואתה תצוה את־בני ישראל ויקחו אליה שמן זית זה כִּתית למאור להעלות נר תמיד:

И повелишь сынам Израиля принести тебе чистого оливкового масла, выбитого для освещения, чтобы лампа горела постоянно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

תפקדו אותם לצבאותם אתה ואהרן

Моше велено исчислить народ «по их войскам — тебе и Аарону»: стих из другого маамара о Моше и Аароне.

Numbers 1:3 א': במדבר

מִן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאוֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן:

от двадцати лет и выше, всех способных выступать на войну в Израиле; исчислите их по их ополчениям, ты и Аарон.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

בהעלות ובהטיבו

Аарон воскурят благовония «когда он приводит лампы в порядок» и «когда Аарон поднимает лампы». В упомянутом маамаре о Хануке рассматриваются эти два действия.

Exodus 30:7-8 ח"ז-ז: שמות

והקטיר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהטיבו את־הנרות יקטירנה: ובהעלות אהרן את־הנרות בין הערבים יקטירנה קטרת תמיד לפני ה' לדרתיכם:

And Aaron shall burn thereon incense of sweet spices; every morning, when he dresseth the lamps, he shall burn it. And when Aaron lighteth the lamps at dusk, he shall burn it, a perpetual incense before the L-RD throughout your generations.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

מואהבת עד ובשעריך

Первый раздел Шма — от слов «И возлюбил» до слов «и на вратах твоих», — в котором сорок два слова.

Deuteronomy 6:5-7 ו': דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לִבְּךָ ובכל־נַפְשְׁךָ ובכל־מַאֲדְךָ: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על־לִבְּךָ: ושננתם לבְּנֵיךָ ודברת בם בשבתך בביתך ובִּלְכֹתְךָ בְּדֶרֶךְ ובְּשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

И возлюбил Б-га, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими. И будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём; внушай их детям твоим и говори о них, сидя в доме твоём, идя дорогою, ложась и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

מואהבת עד ובשעריך הם מ"ב תיבין

В книге «При Эц Хаим» сказано, что в разделе Шма сорок два слова, соответствующие сорока двум буквам Имени в «Ана бе-хоах».

Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema 25:1 ע"פ פרי

חיים, שער הקריאת שמע כ"ה:א

... ועתה איך נגדל ז"א, ונעשין לו רמ"ח איברים שלימים. כי פי שמע יש בו מ"ב תיבין כנגד רישא דז"א, וגם הוא סוד עטרא דחסדים, והם ברישא דנוקבא, כי מהם נעשו חו"ב דנוק'. וזהו ואהבת, בסוד אהבת חסד, וס"י מ"ב, וזהו ודברת ב"ם, אותיות מ"ב, והם כנגד מ"ב אתון דאבגית"ץ. והנה אמרו בתיקונים, רישא דאילנא דאינון מ"ב תיבין דאבגית"ץ, והנה שם מ"ב זהו גבורה, ואיך אמר שואהבת הוא חסד כנגד שם מ"ב הנ"ל, והוא גבורה. והענין הוא, כי גם יש שם מ"ב הנ"ל שהוא בחסד, והוא, כי כבר בארנו בענין ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

61

אשר הוצאתיך מארץ מצרים

Шма завершается словами: «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел вас из земли Египетской». Ежедневное чтение Шма — это ежедневный исход из Египта.

Numbers 15:41 ט"ו: במדבר

אֲנִי ה' אֱלֹקֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ה' אֱלֹקֵיכֶם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

אלה מסעי

«Вот странствия сынов Израиля»: начальные слова отрывка о сорока двух странствиях, на который ссылается текст.

Numbers 33:1 א': במדבר

אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד־משה ואהרן:

Вот переходы сынов Израиля, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

ובשתים יעופה

У серафимов шесть крыльев, и «двумя он летел». Имя из сорока двух букв уподобляется этому полёту ввысь.

Isaiah 6:2 ו': שיעיהו

שְׁרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאַחַד בִּשְׁתֵּים יְכֹסֶה פָּנָיו וּבִשְׁתֵּים יְכֹסֶה רַגְלָיו וּבִשְׁתֵּים יְעוּפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64 בהעלותך את הנרות

«Когда возжигаешь светильники, семь светильников должны светить в сторону лица меноры». Вознесение светильников — это восхождение души.

Numbers 8:2 ב' ח' מדבר

דבר אליהם ואמרת אליהם בהעלותך את הנרות אליהם פני המנורה יאירו שבעת הנרות:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 ואהבת בכל מאדך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, и всей душой твоей, и всем достоянием твоим»: любовь, возносящаяся без предела.

Deuteronomy 6:5 ד' ו' דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66 שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един»: первый стих Шма, читаемый как размышление.

Deuteronomy 6:4 ד' ו' דברים

שמע ישראל: ה' אחד

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67 כשמן הטוב על הראש

«Как доброе масло на голове»: масло Хохмы, изливающееся в разум.

Psalms 133:2 תהלים קל"ג

כשמן הטוב על הראש ירד עליהם ויגזון ויגזון על פני מדותיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68 והחכמה תחיה

«Мудрость оживляет тех, кто обладает ею»: стих, который объясняет маамар.

Ecclesiastes 7:12 תהלים ז' ע"ז

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни; в Твоём свете видим мы свет»: Хохма как источник жизни.

Psalms 36:10 תהלים ל"ו

כי עמך מקור חיים באורך נראה-אור:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 10

70

ואהיה אצלו אמן

В Торе сказано: «Тогда я была при Нём как воспитанница, и была Его радостью каждый день»; этот стих приводится в маамаре в связи с внутренним аспектом Абы как внутренним наслаждением.

Proverbs 8:30 משלי ח' ל"ו

ואהיה אצלו אמן ואהיה ששועים יום יום משחקת לפניו בכל-עת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

ל"ב נתיבות

«Сефер Йецира» начинается словами о «тридцати двух чудесных путях мудрости», посредством которых был сотворён мир; далее в книге поясняется, что это десять Сфирот и двадцать две буквы.

Sefer Yetzirah 1:1 ספר יצירה א' א' א'

בשלישים ושתים נתיבות פליאות חכמה חקק יה ה' צבאות אלקי ישראל אלקים חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנן רם ונשא שוכן עד מרום וקדוש שמו וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספור וספור:

Ях, Вс-вышний воинств, живой Б-г, Царь вселенной, Всемогуший, Всеблагий и Милосердный, Возвышенный и Прославленный, Вечный, Вознесённый и Святейший, предначертал (образовал) и сотворил Вселенную тридцатью двумя таинственными путями мудрости посредством трёх Сефарим, а именно: 1) C'фар 2 (ספר; ספר) Сипур 3) Сефер ספר, которые в Нём суть одно и то же.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

אבזאц 11

72

עין לא ראתה אלקים וזולתך

«Ни один глаз не видел, о Б-г, кроме Тебя, что Он совершит для того, кто уповае на Него». Алтер Ребе применяет эти слова к первому пути Хохмы, который не воспринимает ни одно сотворённое существо.

Isaiah 64:3 ש"י ס"ד

ומעולם לא שמעו לא האזינו עין לא ראתה אלקים וזולתך יעשה למחכה-לו:

И чего от начала люди не слышали и ухом не внимали, и глаз не видел Б-га, кроме Тебя, Который действует для того, кто надеется на Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

ותורה אור

«Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет».

משלי ו':כ"ג Proverbs 6:23

כי נר מצוה ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

והחכמה תחיה

В «Зоаре» на главу Хукат слова «преимущество знания в том, что мудрость даёт жизнь тому, кто ею обладает» истолковываются как Древо жизни и Тора, исходящая из высшей Хохмы.

ספר הזהר, חקת ר':מ"ג-ט:נ"ד Zohar, Chukat 6:43-9:54

75

והחכמה תחיה בעליה

«Мудрость даёт жизнь тому, кто ею обладает»: здесь обладающий ею — высшая воля, которую оживляет мудрость.

קהלת ז':י"ב Ecclesiastes 7:12

כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה:

Ибо мудрость — защита, как и деньги — защита; но преимущество знания в том, что мудрость сохраняет жизнь обладающего ею.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

והחכמה תחיה בעליה

В «Зоаре» на главу Пинхас Хохма названа «жизнью Царя», и приводятся слова: «мудрость даёт жизнь тому, кто ею обладает».

ספר הזהר, פנחס קי"ח:ת"ת-ת"ת Zohar, Pinchas 118:800-120:811
ק"כ:תתי"א

АБЗАЦ 12

77

והיה אם שמוע

«И будет, если вы будете внимательно слушать Мои заповеди»: второй раздел Шма, принятие ига мицвот.

דברים י"א:י"ג Deuteronomy 11:13

והיה אם שמעו תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את ה' אלקיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

ע"ב גשרים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פרדס שער פרטי השמות פ"ה. שער ערכי הכינויים מערכת חסד. שיעור קומה — לרמ"ק — סצ"ד.

79

ע"ב גשרים

В статье о Хеседе «Пардес» отмечает, что слово חסד численно равно семидесяти двум и намекает на семьдесят два моста; это качество называется Хесед, когда оно действует посредством них.

פרדס רמונים כ"ג:ח"ח Pardes Rimmonim 23:8

80

ע"ב גשרים לעבור מימי החסד

В «Пардесе» приводятся слова раби Нехунии о том, что имя из семидесяти двух букв относится к Хеседу и разделяется на семьдесят два моста, называемых так потому, что они служат переходами над водами Хеседа.

פרדס רמונים כ"א:ח"ח Pardes Rimmonim 21:8

... הוכרח מכל זה ששיעור הת"ת כפל לשיעור המלכות, א"כ הוכרח לזה שמה שנכללו ו' שמות של הע"ב בצרוף הא' של אהי"ה או ה' של יהו"ה צריך שנים בשם אדנ"י מפני שאינה כוללת מהקצוות כ"א ג' כדפי' ולכן באו צרופי אדנ"י כ"ד שהם ג"פ כ"ד הם ע"ב, וכן פי' בספר הבהיר במ"א. ועוד פירש שם כי אפי' בשם בן ד' הם כ"ד צורות כ"ד צירופים. ואין לתמוה על זה, כי אם היותו שישתוו ההוויות באותיותיהם לא ישתוו ברמיותם. וראייה מאותיות ה"ה שבשם שוים בצורתם ומשונות ברמיותם כמו שביארנו בשער השמות ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

81

ובכל מאדך

Слова «всем своим усердием» встречаются в первом разделе Шма, а не во втором; Алтер Ребе понимает их как безграничное восхождение этого раздела.

דברים ו':ה"ה Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82

בשתים יכסה

У каждого сарафа шесть крыльев: «двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги, а двумя летал». Первый раздел Шма уподобляется этим крыльям восхождения.

ישעיהו ו':ב' Isaiah 6:2

שָׁרְפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד בְּשָׁתַיִם יְכַסֵּה פָנָיו וּבְשָׁתַיִם יְכַסֵּה רַגְלָיו וּבְשָׁתַיִם יַעֲוֹפֶה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

בקשעהמ"ט אומרים אנה בכח

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פע"ח ש' קשעהמ"ט פ"ח.

84

אֵנָּה בִּכְחַד גְּדוּלָּה

В «При Эц Хаим», в разделе о чтении Шма перед сном, приводятся кавванот имени из сорока двух букв посредством молитвы «Ана бе-коах».

Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema Before Retiring 8:7:פרי עץ חיים, שער קריאת שמע שעל המיטה ח'ז:7

ואומר אח"כ ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד, אחר אלו השמות דשם מ"ב. והזהר שאלו ה' מ"ב אחרונים יהיה במחשבה לבד, אך שם מ"ב הראשון תכוין בו, ע"י הזכרות תפלת אנא בכח כנ"ל. אח"כ תכוין הויה, בני ציורים ר"י כנודע. אח"כ תאמר בידך אפקיד רוחי, וכבר בארתיו כי ס"ת ג"י ידך. והוא י"ד ה'י, ותכוין בה למלוי המלוי של אדני, שיש בו ל"ד אותיות כמנין ידך. בר"ת פדית אותי יי, תכוין פא"י שם קדוש. גם תכוין, כי הוא ג"י הויה אדני, והנה טוב מאוד שאם אינך יכול לישן תיכף אחר ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

85

וְכֵן קוּדֵם קְבֻלַּת שַׁבָּת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שם ש' השבת פ"ו.

86

קוּדֵם קְבֻלַּת שַׁבָּת

В «При Эц Хаим», в описании встречи Шабата, приводятся кавванот имени из сорока двух букв в семи «голосах» псалма, который читают в это время. В примечании «Кехот» здесь указано на обычай произносить «Ана бе-коах» перед встречей Шабата.

Pri Etz Chaim, Gate of the Sabbath 6:3:פרי עץ חיים, שער השבת ו'ג:3

אמנם כוונת קבלת שבת בשדה, ואח"כ בבית, דע, כי הלא תחלה אנו יוצאין אל השדה, כי ב' בחינות הם - א' בחי' הנשמות, שהם פנימית לכל העולמות. ב' החיצונית, שהוא בחי' היכלות ומלאכים, אשר עליהן נאמר, הן אראלם צעקו חוצה. ועתה בשדה, מעלין סוד חיצונית, שהוא סוד ההיכלות והמלאכים. אמנם אנו מעלין ג"ר שבעשיה, בעשירית שביצירה, והם ג' ה'י שבעשיה. אמנם אנו מעלין ז"ת ע"י אב"ג וכו' שביצירה, והם אלו ז' קולות, קול ה' על המים וכו', שבמזמור זה. אח"כ כשאומר ה' "למבול יושב, יכוון בר"ת י"י, לעלות ולכלול ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

אֲבָזָא 13

87

לְהַחְיֹת רוּחַ שְׁפִילִים

Б-г обитает «с сокрушёнными и смиренными духом, чтобы оживлять дух смиренных». Благотворительность, оживляющая смиренных внизу, притягивает жизненную силу свыше.

Isaiah 57:15:ישעיהו נ"ז:ט"ו

כי כה אָמַר יְהוָה וְנָשָׂא שְׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שָׁמוּ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשָׁכֵן וְאֶת־דָּכָא וְשְׁפִיל־רוּחַ לְהַחְיֹת רוּחַ שְׁפִילִים וְלְהַחְיֹת לֵב נְדָאִים:

Ибо так говорит Высокий и Возвышенный, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я обитаю на высоте и в святилище, и с сокрушенным и смиренным духом, что-

бы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נז, טו.

88

אֵלָּא עִי' בַּחֲי' בְּכָל מַאֲדָךְ

В примечании сказано, что этот отрывок цитируется в «Op a-Tora» на «Аазину», где Цемах-Цедек ссылается на «Кунтрес ахарон» к «Тании» по тому же вопросу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת האזינו ע' איתרמד ושם מציין לק"א לתניא ד"ה להבין מ"ש בפע"ח (קנה, ב) "והעלאת מ"ן כו' בלי גבול וגקי מאדך כדי לעורר בחי' א"ס" ע"ש.

89

בְּכָל מַאֲדָךְ

«Всем существом твоим»: любовь, выходящая за пределы собственной меры, — единственное, что соединяет нижнее с высшим.

Deuteronomy 6:5:דברים ו'ה:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90

מִמַּעַמְקִים

«Из глубин воззвал я к Тебе, Авая»: вопль из самого нижнего места достигает высочайшего.

Psalms 130:1:תהילים ק"ל:א

שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קְרָאתִיהָ ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קל, א.

91

וַיִּלְקֹט יוֹסֵף

«И собрал Йосеф всё серебро, найденное в земле Египетской и в земле Ханаанской». Алтер Ребе истолковывает это как собрание Хеседа.

Genesis 47:14:בראשית מ"ז:יד

וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנָעַן בְּשָׂכָר אֲשֶׁר־הֵם שִׁכְּרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בֵּיתָה פְּרָעָה:

И собрал Иосиф все деньги, какие нашлись в земле Египетской и в земле Ханаанской, за хлеб, который они покупали; и принес Иосиф деньги в дом фараона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מז, יד.

92

הוּא הַשְׁלִיט עַל הָאָרֶץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם מב, ו.

93 וְיוֹסֵף הוּא הַשְׁלִיט עַל הָאָרֶץ הוּא הַמְּשָׁבִיר

«И Иосеф был правителем над землёй; он продавал хлеб всему народу земли».

בראשית מ"ב:ו' Genesis 42:6

וְיוֹסֵף הוּא הַשְׁלִיט עַל-הָאָרֶץ הוּא הַמְּשָׁבִיר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֵלָיו יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוֶי-לוֹ אַפַּיִם אֶרְצָה:

Иосиф был правителем страны; он продавал всему народу страны. Братья Иосифа пришли и поклонились ему лицом до земли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 וְנָתַתִּי מִטֶּר אֶרְצְכֶם

Во втором разделе Шма: «Я дам дождь земле вашей в своё время... и соберёте свой хлеб». «Земля ваша» — это Малхут.

דברים י"א:ד' Deuteronomy 11:14

וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפֹּתָ דְגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ:
 что Я дам дождь твоей земле в свое время, ранний дождь и поздний дождь, чтобы ты собрал хлеб свой, вино свое и елей свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 שְׂרָגְלֵי יוֹרְדוֹת

В книге Притчей сказано, что «ноги её нисходят» к смерти. Здесь это описание Малхут, нисходящей в самые нижние миры.

משלי ה':ה' Proverbs 5:5

רַגְלֶיהָ יוֹרְדוֹת מוֹת שְׂאוֹל צִעְדֶּיהָ יִתְמָכוּ:

Ноги её нисходят к смерти; шаги её достигают преисподней;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ה', ה.

96 מַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה

«Авая утвердил престол Свой на небесах, и царство Его владычествует над всем»: Малхут достигает каждого уровня.

תהילים ק"ג:ט' Psalms 103:19

ה' בְּשָׁמַיִם הִכִּין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה:

Вс-вышний утвердил престол Свой на небесах, и царство Его владычествует над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קג, יט.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pri Etz Chaim (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/behaaloscha/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак